

9 Sefydliadau Diogel

Cynnwys

9	Sefydliadau Diogel	1
9.1	Ynglŷn â'r bennod hon	2
9.2	Darpariaeth sefydliadau diogel	6
9.3	Beth yr ydym yn ei wybod am y boblogaeth: ffeithiau allweddol	13
9.4	Beth y mae pobl yn ei ddweud wrthym?	24
9.5	Adolygiad o'r gwasanaethau a ddarperir ar hyn o bryd.....	26
9.6	Casgliad ac Argymhellion	36
	Atodiad 9a: Rhestr o'r dystiolaeth a ddefnyddiwyd	38
	Atodiad 9b: Data poblogaeth ailsefydlu	39
	Cyfeiriadau	40

9.1 Ynglŷn â'r bennod hon

Mae'r bennod hon yn cynnwys anghenion poblogaeth dynion, menywod a phobl ifanc y rhanbarth sydd mewn sefydliadau diogel – sydd wedi'u lleoli ledled Cymru a Lloegr oherwydd y diffyg cyfleusterau ar hyn o bryd yng Ngogledd Cymru.

Gellir cael gwybodaeth berthnasol arall yn y penodau canlynol:

- Plant a phobl ifanc
- Pobl hŷn
- Iechyd, anableddau corfforol a nam ar y synhwyrau
- Anabledd dysgu ac awtistiaeth
- Iechyd meddwl
- Gofalwyr
- Trais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol
- Cyn-filwyr
- Digartrefedd

Dynion, yn bennaf, yw'r boblogaeth sydd mewn sefydliadau diogel; mae dynion, ar gyfartaledd, yn cynrychioli 95% o boblogaeth y carchardai yng Nghymru a Lloegr. Gan ystyried y bydd carchar oedolion gwrywaidd cyntaf y rhanbarth (Carchar y Berwyn yn Wrecsam) yn agor yn 2017, yn ogystal â chyfrifoldebau gofal cymdeithasol yr awdurdod lleol o dan Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 ar gyfer y boblogaeth hon, mae cwmpas y bennod hon yn ymwneud yn bennaf â'r rheiny mewn sefydliadau diogel i oedolion gwrywaidd a fydd yn bwrw eu tymor yn y carchar yng Ngogledd Cymru o Chwefror 2017 ymlaen.

Diffiniad o sefydliadau diogel:

Mae sefydliadau diogel yn cynnwys:

- carchardai;
- safleoedd a gymeradwywyd: llety dan oruchwyliaeth, tebyg i hostel, ar gyfer goruchwyllo ac adsefydlu troseddwyd;
- llety cadw ieuencid; a
- llety mechnïaeth: ar gyfer pobl a fyddai, fel arfer, yn byw yn y gymuned ar fechnïaeth neu dan Gyrrfyw Cyfyngu i'r Cartref, ond nid oes ganddynt fel arall gyfeiriad addas, neu y mae angen cymorth ychwanegol arnynt.

Polisi a Deddfwriaeth

O dan Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 (y Ddeddf), mae gan gynghorau lleol amrywiaeth o ddyletswyddau i'w cyflawni mewn perthynas ag asesu a diwallu anghenion gofal a chymorth yr unigolion hynny sydd mewn sefydliadau diogel. Mae angen iddynt ddefnyddio dull cyfannol pan fydd unigolion yn bwrw eu tymor yn y carchar, ac wrth gynllunio ar gyfer eu rhyddhau.

Mae hyn yn newid mawr. Cyn hyn, nid oedd yn glir pwy oedd yn gyfrifol am asesu a diwallu anghenion gofal cymdeithasol y rheiny mewn sefydliadau diogel, a'r canlyniad oedd bod anghenion o'r fath yn aml heb gael eu hadnabod neu heb gael eu diwallu yn effeithiol.

O dan y Ddeddf, rhaid i gynghorau lleol ymgysylltu â sefydliadau partner i nodi sut y gall adnoddau presennol gael eu defnyddio orau. Gall cynghorau lleol gomisiynu gwasanaethau gofal a chymorth neu drefnu i bobl eraill eu darparu, neu ddirprwyo'r swyddogaeth i barti arall, ond bydd y cyfrifoldeb ar gyfer cyflawni'r ddyletswydd yn aros gyda'r cyngor lleol.

Rhaid i gynghorau lleol gefnogi plant ac oedolion sydd ag anghenion gofal a chymorth mewn sefydliadau diogel yng Nghymru, yn union fel y byddent yn ei wneud ar gyfer rhywun yn y gymuned. Fodd bynnag, efallai y bydd angen addasu'r ffordd o gyflwyno'r trefniadau gofal a chymorth sy'n gweithredu yn y gymuned er mwyn diwallu anghenion y boblogaeth a chyfundrefn y sefydliadau diogel.

Oedolion

O dan y Ddeddf, rhaid i gyngor lleol fodloni'r dyletswyddau gofal a chymorth ar gyfer yr oedolion hynny sy'n 18 oed a hŷn, ac sydd mewn sefydliadau diogel yng Nghymru, ni waeth beth yw eu man preswyllo arferol yng Nghymru neu yn rhywle arall cyn eu cadw, lle mae'r carchar neu'r sefydliad diogel arall o fewn ei ffiniau.

Mae i hyn oblygiadau sylweddol ar gyfer Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam, sef yr awdurdod a fydd yn gartref i garchar cyntaf y rhanbarth, a hwnnw'n garchar mwyaf y Deyrnas Unedig, pan fydd yn agor yn 2017.

Mewn trefniant dwyochrog, bydd anghenion gofal a chymorth oedolion o Gymru sydd mewn sefydliadau diogel yn Lloegr yn cael eu diwallu o dan Ddeddf Gofal 2014, a'r cyngor lleol yn yr ardal lle maent yn cael eu cadw fydd yn gyfrifol amdanynt.

Pan fydd troseddwy'r cynllunio i gael eu rhyddhau ac i ailsefydlu yn y gymuned, bydd y ddyletswydd yn symud at y cyngor lleol lle maent yn bwriadu adleoli, a bydd trefniadau cludadwyedd yn berthnasol. Felly, er nad yw pob ardal cyngor lleol yn cynnwys sefydliadau diogel, bydd pob cyngor lleol yn

gyfrifol am barhad gofal ar gyfer troseddwr gwrywaidd a benywaidd, gyda phecyn gofal sy'n dod i mewn i'w hardal pan fydd yr unigolion hynny yn cael eu rhyddhau, fel rhan o'u cyfrifoldeb dros eu poblogaeth leol.

Plant

Mae'r sefyllfa ar gyfer plant yn wahanol, oherwydd mae'n rhaid i'r cyngor lleol cartref yng Nghymru gyflawni'r dyletswyddau gofal a chymorth ar gyfer plant mewn sefydliadau diogel p'un a ydynt yn cael eu cadw yng Nghymru neu yn Lloegr, yn union fel y byddent pe baent yn byw yn y gymuned.

Mae Tabl 9.1 yn nodi cyfrifoldebau awdurdodau lleol o ran anghenion gofal a chymorth i blant mewn sefydliadau diogel, gan ystyried unrhyw gysylltiad blaenorol â'r gwasanaethau cymdeithasol, preswylfa arferol y plentyn, a lle y mae'n cael ei gadw.

Tabl 9.1 Cyfrifoldeb awdurdod lleol (ALI) am blant mewn sefydliadau diogel

Preswylfa arferol	Statws y plentyn	Lleoliad cadw	Pwy
Dim statws preswlydd arferol	Mudol neu ddim statws preswlydd arferol	Cymru	Yr ALI yng Nghymru lle mae'r plentyn yn cael ei gadw
Preswlydd arferol yng Nghymru	Heb ystyried cysylltiad blaenorol â'r gwasanaethau cymdeithasol	Cymru	ALI cartref yng Nghymru
Preswlydd arferol yng Nghymru	A20 neu 31 o Ddeddf Plant 1989 cyn cael ei gadw	Lloegr	ALI cartref yng Nghymru
Preswlydd arferol yn Lloegr	A20 neu 31 o Ddeddf Plant 1989 cyn cael ei gadw	Cymru	ALI cartref yn Lloegr
Preswlydd arferol yn Lloegr	Dim cysylltiad blaenorol â'r gwasanaethau cymdeithasol neu ddim yn derbyn gofal	Cymru	ALI yng Nghymru lle mae'r plentyn yn cael ei gadw
Preswlydd arferol yng Nghymru	Dim cysylltiad blaenorol â'r gwasanaethau cymdeithasol neu ddim yn derbyn gofal	Lloegr	Cyfrifoldeb ar y cyd

Ffynhonnell: Cyflwyniad gan Gyngor Gofal Cymru, 'Asesu a Diwallu Anghenion Unigolion yn yr Ystad Ddiogeledd'

Dod yn oedolyn mewn sefydliad diogel:

Pan fydd plentyn mewn sefydliad diogel yn cyrraedd 18 oed, fe'i hystyrir yn gyfreithiol yn oedolyn. Mae'n rhaid i'r cyngor lleol, lle mae'r carchar wedi'i leoli, gymryd cyfrifoldeb am ei anghenion gofal a chymorth. Yn y rhan fwyaf o amgylchiadau, nid oes unrhyw rwymedigaeth barhaus ar y cyngor lleol cartref yng Nghymru wedi i'r plentyn gyrraedd 18 oed, oni bai y byddai'r cyngor lleol

hwnnw yn gyfrifol oherwydd bod y sefydliad i oedolion y mae'r oedolyn ifanc yn cael ei drosglwyddo iddo yn ei ardal.

Cludadwyedd

Nod cludadwyedd yw sicrhau parhad mewn gofal. Mae'n berthnasol i'r rhai hynny sy'n cael 'gofal a chymorth' pan fyddant yn symud ar draws ffiniau cyngorau lleol yng Nghymru. Rhaid i'r cyngor sy'n 'anfon' roi gwybod i'r cyngor sy'n 'cymryd' am y symud a fwriedir, a rhaid iddo sicrhau bod yr wybodaeth a geir yn yr asesiad a'r cynllun gofal a chymorth ar gael ar unwaith i'r cyngor newydd.

Rhaid i'r cyngor sy'n 'cymryd' gynnal asesiad newydd o anghenion, gan ystyried unrhyw newidiadau sy'n deillio o'r broses symud.

Rhaid i gyngor lleol gynnal y darpariaethau mewn unrhyw gynllun gofal a chymorth os nad oes asesiad newydd wedi cael ei gynnal cyn y symud, hyd nes y bydd asesiad newydd yn cael ei gynnal.

Mewn rhai achosion, bydd oedolion mewn sefydliad diogel yn symud ar draws ffin Cymru/Lloegr: er enghraifft, trosglwyddiadau rhwng carchardai, er mwyn cael mynediad i safleoedd a gymeradwywyd neu lety mechnïaeth, neu wrth ddychwelyd i gymunedau lleol o sefydliad diogel. Er nad yw'r trefniadau cludadwyedd yng Nghymru, na'r parhad o ran trefniadau gofal yn Lloegr, yn berthnasol yn ffurfiol, mae'r gweinyddiaethau datganoledig a Whitehall wedi cytuno ar ddull cyffredin (Llywodraeth Cymru, 2014).

Mae rhagor o wybodaeth am y dyletswyddau o dan y Ddeddf ar gael yma:

<http://gov.wales/docs/dhss/publications/151218part11cy.pdf>

Diogelu

Mae'r ddolen uchod hefyd yn cynnwys canllawiau perthnasol ar ddiogelu oedolion a phlant mewn sefydliadau diogel.

Mae Cyfarwyddyd Gwasanaeth Carchardai (PSI) Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyr (NOMS) sy'n ymwneud â Diogelu Oedolion mewn Carchardai, ar gael yma:

<https://www.justice.gov.uk/downloads/offenders/psipso/psi-2015/psi-16-2015-adult-aafeguarding-in-prisons.pdf>

Am ragor o wybodaeth yn ymwneud â diogelu, cyfeiriwch at yr adrannau ym mhob pennod.

9.2 Darpariaeth sefydliadau diogel

Y ddarpariaeth bresennol

Carchardai

Nid oes unrhyw garchardai yng Ngogledd Cymru ar hyn o bryd. Ar 31 Rhagfyr 2013, roedd gan 857 o garcharorion gyfeiriad wedi'i gofnodi yng Ngogledd Cymru, o gyfanswm ar gyfer Cymru o 4,712 (Y Weinyddiaeth Gyfiawnder, ymateb i gais Rhyddid Gwybodaeth). Dyma'r wybodaeth ddiweddaraf sydd ar gael i'r cyhoedd.

Roedd y troseddwy'r hyn wedi'u lleoli mewn tua 80 o garchardai yn y DU, gyda'r mwyafrif (oedolion gwrywaidd yn unig) yn cael eu cadw yng Ngharchar Altcourse yng Nglannau Mersi. Yn y Gogledd Orllewin, roedd nifer sylweddol hefyd yn y carchardai gwrywaidd, sef Carchar Risley, Carchar Wymott a Charchar Garth.

Mae diffyg darpariaeth carchardai yng Ngogledd Cymru wedi bod yn broblem ar gyfer y rhanbarth ers amser maith. Mae wedi arwain at nifer o anawsterau o ran rheoli troseddwy'r, yn cynnwys: ei gwneud yn weithredol anodd ei reoli; anodd sicrhau'r canlyniadau adsefydlu gorau ar gyfer carcharorion; ac effaith negyddol ar blant a theuluoedd carcharorion. Mae hefyd wedi arwain at broblemau mawr o ran darpariaeth y Gymraeg i garcharorion. Gall yr holl ffactorau hyn ei gwneud yn fwy anodd rheoli anghenion gofal cymdeithasol y rheiny mewn sefydliadau diogel yn effeithiol, gan gynnwys parhad o ran gofal ar ôl eu rhyddhau.

Amlygwyd y materion hyn gan y Pwyllgor Materion Cymreig (2007; 2010).

Mae adroddiadau a gyflwynwyd gan gynghorau Gogledd Cymru a'u Harweinwyr i Ymchwiliad y Pwyllgor Materion Cymreig ym mis Gorffennaf 2014 ar 'Prisons in Wales and the Treatment of Welsh Offenders', yn nodi'r rhesymau pam mae angen darpariaeth carchardai yng Ngogledd Cymru (gweler y dolenni isod).

<http://data.parliament.uk/WrittenEvidence/CommitteeEvidence.svc/EvidenceDocument/Welsh%20Affairs/Prisons%20in%20Wales%20and%20treatment%20of%20Welsh%20offenders/written/11115.html> - (Gorffennaf 2014)

<http://data.parliament.uk/WrittenEvidence/CommitteeEvidence.svc/EvidenceDocument/Welsh%20Affairs/Prisons%20in%20Wales%20and%20treatment%20of%20Welsh%20offenders/written/11110.html> - (Gorffennaf 2014)

Carchardai i ddynion

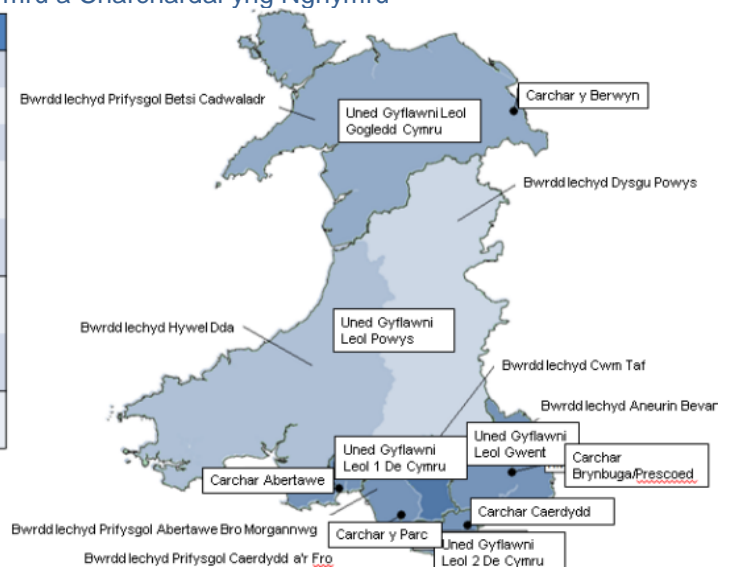
Mae pum carchar i ddynion yn Ne Cymru (gweler Ffigur 9.1). Fodd bynnag, mae'r dynion o Ogledd Cymru yn gyffredinol yn bwrw eu tymor yn y carchar yn Lloegr: maent yn tueddu i fynd i Garchar Altcourse yng Nglannau Mersi. Mae llawer o garcharorion, fodd bynnag, nad ydynt yn bwrw eu tymor cyfan yn Altcourse ac mae llawer yn symud i garchardai eraill.

Ffigur 9.1 Poblogaeth Troseddwy'r Cymru a Charchardai yng Nghymru

Cyfleuster rheoli	Nifer y troseddwy'r
Carchar Caerdydd ¹	800
Carchar Abertawe ¹	450
Carchar y Parc ¹	1,660
Carchar Brynbuga/Prescoed ¹	500
Carchar y Berwyn (o 2017) ²	2,100
Gwasanaeth Prawf Cymru ³	5,940 o droseddwy'r risg uchel
Cwmni Adsefydlu Cymunedol Cymru ³	9,180 o droseddwy'r risg isel i ganolig
Does dim cyfleusterau cadw ar gyfer menywod yng Nghymru	

Ffigurau wedi'u talgrynnu i ddau ddiigid vsbyrlon

- <https://www.gov.uk/government/statistics/prison-population-figures-2015>
- https://en.wikipedia.org/wiki/HM_Prison_Berwyn
- <https://www.gov.uk/government/statistics/offender-management-statistics-quarterly-uk-to-september-2015>



Ffynhonnell: Cyflwyniad NOMS yng Nghymru ar 'Cefnogi Darpariaeth Gofal Cymdeithasol Effeithiol ar gyfer Troseddwy'r trwy Rannu Data yn Effeithlon', 30 Mawrth 2016

Yn 2013, cafodd hyn ei ddatrys, i ryw raddau, pan gyhoeddodd y Weinyddiaeth Gyfiawnder y byddai'n adeiladu Carchar Categori C i oedolion gwrywaidd yng Ngogledd Cymru, a fyddai'n weithredol o 2017.

Carchardai i Fenywod

Nid oes unrhyw gyfleusterau carchar i fenywod yng Nghymru. Mae llawer o'r menywod o Ogledd Cymru yn bwrw eu tymor yn y carchar yng Ngharchar Styal yn Swydd Gaer, sef y carchar lleol ar gyfer Gogledd Cymru a Gogledd Orllewin Lloegr ac mae'n derbyn oddi wrth y llysoedd. Ym mis Tachwedd 2016, roedd 40 o fenywod o Ogledd Cymru yng Ngharchar Styal (ffynhonnell: Carchar Styal, 16 Tachwedd 2016). Mae yna ddeuddeg o garchardai i fenywod yn Lloegr (Y Weinyddiaeth Gyfiawnder, 2016).

Safleoedd a Gymeradwywyd

Mae Mangreoedd a Gymeradwywyd (AP) yn elfen ar wahân, nad yw'n cynnwys dalfeydd, o sefydliadau diogel NOMS sy'n darparu llety â lefel uwch o oruchwyliaeth; maent yn bodoli i amddiffyn y cyhoedd ac i leihau aildroseddu. Fel y cyfryw, mae'r Mangreoedd a Gymeradwywyd yn darparu elfen allweddol o drefniadau'r Gwasanaeth Prawf o ran rheoli troseddwy'r.

Prif bwrrpas Mangreoedd a Gymeradwywyd yw darparu llety dan oruchwyliaeth ar gyfer troseddwy'r 'risg uchel a risg uchel iawn o niwed' sy'n cael eu rhyddhau o'r carchar ar drwydded.

Mae chwech o'r 100 o Fangreoedd a Gymeradwywyd sy'n gwasanaethu Cymru a Lloegr ar gyfer menywod yn unig, tra bod y gweddill yn lletya dynion yn unig. Mae yna tua 2,200 o leoedd preswyl ledled sefydliadau diogel y Mangreoedd a Gymeradwywyd. Mae'r Ymddiriedolaethau Prawf yn gweithredu 89 o'r

Mangreoedd a Gymeradwywyd; mae'r 11 arall yn eiddo i sefydliadau nid-er-elw, sydd yn eu gweithredu ar ran NOMS.

Yr arhosiad cyfartalog cymedrig mewn Mangre a Gymeradwywyd oedd 64 diwrnod yn 2011/12, gyda chanolrif yr arhosiad yn 34 diwrnod, a'r modd yn bum niwrnod – mae hyn yn dangos amrywiaeth eang o ran hyd yr arhosiad ('A Review of Healthcare in Approved Premises, Phase 1 Report', Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyd, Rhagfyr 2013).

Mae pedwar mangre a gymeradwywyd yng Nghymru, pob un ohonynt ar gyfer oedolion gwrywaidd (gweler Tabl 9.2). Mae dau o'r adeiladau hyn yng Ngogledd Cymru – Wrecsam a Gwynedd.

Nid oes unrhyw mangreoedd a gymeradwywyd i fenywod yng Nghymru.

Tabl 9.2 Mangreoedd a gymeradwywyd yng Nghymru

Enw	Math	Y boblogaeth	Cyngor Lleol
Quay House	Mangre a gymeradwywyd	Gwrywod 18+ oed	Cyngor Abertawe
Tŷ Newydd	Mangre a gymeradwywyd	Gwrywod 18+ oed	Cyngor Gwynedd
Plas y Wern	Mangre a gymeradwywyd	Gwrywod 18+ oed	Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam
Manderville House	Mangre a gymeradwywyd	Gwrywod 18+ oed	Cyngor Caerdydd

Ffynhonnell: Cyflwyniad Llywodraeth Cymru ar 'Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant Rhan 11: Y rhai mewn Sefydliadau Diogel – Ailsefydlu Oedolion', 27 Ionawr 2016

Llety Mechnïaeth

Mae llety mechnïaeth yn dal pobl ar fechnïaeth ac ar Gyrrffyw Cyfyngu i'r Cartref – mae'r rhain yn oedolion y mae arnynt angen cyfeiriad addas, neu ryw gymorth, fel y gallant gael eu rhyddhau. Nid yw'r bobl ganlynol yn gymwys:

- y rheiny a gafwyd yn euog/gyhuddwyd o drosedd rywiol;
- y rheiny sy'n peri risg sylweddol;
- y rheiny dan 18 oed; neu
- y rheiny na allant dalu rhent neu hawlio budd-dal tai.

Mae yna 32 o leoedd mewn 11 llety mechnïaeth yng Nghymru (Ffigur 9.2). Dim ond dau o'r rhain (3 lle i fenywod a 3 lle i ddynion) sydd yng Ngogledd Cymru (Wrecsam).

Ychydig yn unig o lety sydd i fenywod.

Ffigur 9.2 Llety Mechnïaeth yng Nghymru

Cynghorau Lleol	Dynion/Menywod
Pen-y-bont ar Ogwr	3 lle i ddynion
Caerdydd	4 lle i ddynion
Caerdydd	2 lle i fenywod
Llanelli	3 lle i ddynion
Merthyr Tudful	3 lle i fenywod (dros dro)
Casnewydd	3 lle i ddynion
Casnewydd	2 lle i ddynion
Abertawe	3 lle i ddynion
Abertawe	3 lle i ddynion
Wrecsam	3 lle i fenywod
Wrecsam	3 lle i ddynion

Ffynhonnell: Cyflwyniad Llywodraeth Cymru ar 'Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant Rhan 11: Y rhai mewn Sefydliadau Diogel – Ailsefydlu Oedolion', 27 Ionawr 2016

Llety Cadw Ieuenctid (YDA):

Mae llety cadw ieuenctid yn golygu:

- cartref diogel i blant;
- canolfan hyfforddi ddiogel;
- sefydliad troseddwr ifanc;
- cadw mewn llety a ddarperir, a ddodrefnir ac a gynhelir gan Weinidogion Cymru o dan adran 82(5) o Ddeddf Plant 1989 i ddiben cyfyngu ar ryddid plant; a
- llety neu lety a bennir trwy orchymyn o dan adran 107(1)(e) o Ddeddf Pwerau'r Llysoedd Troseddol (Dedfrydu) 2000 (llety cadw ieuenctid i ddibenion gorchmynion cadw a hyfforddi).

Ar hyn o bryd, nid oes unrhyw ddarpariaethau diogel lleol yng Ngogledd Cymru ar gyfer pobl ifanc sy'n cael eu remandio i Llety Cadw Ieuenctid neu eu dedfrydu gan y Llysoedd i dymor yn y carchar (Gorchmynion Cadw a Hyfforddi neu ddedfrydau Adran 90-92 gan Lysoedd y Goron). Mae hyn yn amlygu problem sylweddol, fel y cyfeiriwyd ati eisoes, gan gynnwys problem ynghylch y Gymraeg, ac ni ragwelir unrhyw newid.

Mae'r holl leoliadau mewn sefydliadau diogel cenedlaethol gryn bellter o Ogledd Cymru. Y rheol gyffredinol ar gyfer lleoliadau yw y bydd plant o dan 14 oed yn cael eu gosod mewn Cartrefi Diogel i Blant (SCH), bydd y rhai 14 i 16 oed yn cael eu gosod mewn Canolfannau Hyfforddi Diogel (STC), a'r rhai 16 i 18 oed mewn Sefydliadau Troseddwr Ifanc (YOI). Mae yna nifer o Gartrefi Diogel i Blant ledled y wlad, ac mae'r Bwrdd Cyfiawnder Ieuenctid yn comisiynu nifer o welyau ym mhob cyfleuster gan y cynghorau cartref sy'n eu cynnal. Yr un agosaf i Wrecsam yw Barton Moss ym Manceinion.

Ar hyn o bryd, mae tair Canolfan Hyfforddi Ddiogel yn y wlad (Rainsbrook yn Rugby, Medway yng Nghaint, ac Oakhill yn Milton Keynes). Werrington YOI yn Swydd Stafford yw'r YOI lleol ar gyfer Gogledd Cymru. Deellir bod y diffyg darpariaeth Gymraeg yma yn arwain at broblemau penodol iawn.

Mae'r rhan fwyaf o Gartrefi Diogel i Blant a Chanolfannau Hyfforddi Diogel yn darparu ar gyfer dynion ifanc. Mae tair uned ddynodedig ar gyfer menywod ifanc yn y wlad – yr agosaf i Ogledd Cymru yw New Hall yn Ne Swydd Efrog (Ffynhonnell: Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam, Tîm Troseddau Ieuencid).

Chwefror 2017 Ymlaen – Carchardai

Carchar y Berwyn – Categori C Poblogaeth yr Oedolion Gwrywaidd:

Bydd y sefyllfa ar gyfer poblogaeth yr oedolion gwrywaidd Categori C yn newid yn sylweddol pan fydd Carchar y Berwyn yn agor yn Wrecsam ym mis Chwefror 2017, gyda chapasiti gweithredol o 2,106.

Bydd carcharorion Gogledd Cymru sy'n rhai Categori C yn dechrau cael eu gosod yng Ngharchar y Berwyn o'r pwynt hwn. Bydd Berwyn hefyd yn cynnal carcharorion o Loegr, yn bennaf o Sir Gaer, Manceinion Fwyaf, Glannau Mersi a Chanolbarth Lloegr.

Bydd hyn yn galluogi'r boblogaeth Categori C sy'n ddynion i fod yn nes at adref, ond bydd menywod a throseddwyr ifanc yn parhau i gael eu cadw y tu allan i'r rhanbarth.

I ddibenion Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014, bydd pob un o'r 2,106 o ddynion a gedwir yng Ngharchar y Berwyn yn dod yn breswylwyr arferol Bwrdeistref Sirol Wrecsam. Felly, bydd Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam yn gyfrifol am y gofal a chymorth ar gyfer dynion yn y carchar.

Bydd y ddyletswydd hon yn trosglwyddo i gyngor lleol arall dim ond pan fydd carcharorion yn cynllunio i gael eu rhyddhau ac i ailsefydlu yn y gymuned. Ar y pwynt hwn, bydd y ddyletswydd yn symud i'r cyngor lleol lle y maent yn bwriadu adleoli, a bydd y trefniadau cludadwyedd yn berthnasol i sicrhau parhad gofal.

Proffil Carchar y Berwyn

Carchar y Berwyn fydd y carchar mwyaf yn y DU. Mae'n modelu dulliau newydd, a bydd ei ddiwylliant yn cael ei lywio gan ffocws ar adsefydlu. Mae'r ethos yn ymroddedig i ddarparu amgylchedd diogel, gweddus a chyfiawn, lle mae dynion yn cael eu hannog a'u cynorthwyo i baratoi ar gyfer dechrau newydd mewn bywyd. Mae pwysigrwydd y Gymraeg wrth adsefydlu troseddwyr o Gymru yn cael ei gydnabod, fel y mae rôl allweddol partneriaid cyd-gomisiynu.

Bydd nodweddion allweddol tybiedig Carchar y Berwyn fel a ganlyn o ran ei nodweddion cyffredinol, ei swyddogaeth adsefydlu, ac iechyd a gofal cymdeithasol.

Cyffredinol

- Bydd yn garchar hyfforddi Categori C.
- Bydd yn garchar ailsefydlu ar gyfer dynion a fydd yn byw yng Ngogledd Cymru ar ôl cael eu rhyddhau.
- Ni fydd yn gwasanaethu fel carchar ailsefydlu ar gyfer y rheiny a gedwir o Loegr, felly, tua diwedd eu dedfryd, bydd dynion o Loegr yn trosglwyddo i garchar ailsefydlu yn agosach i'w preswylfa wreiddiol.
- Bydd ganddo gapasiti gweithredol o 2,106 o leoedd.
- Hwn fydd y carchar mwyaf yn y DU.
- Bydd pwyslais ar 'wneud i'r mawr deimlo'n fach' i helpu i oresgyn yr her o'i faint, ac i ddysgu o garchardai blaenorol a adeiladwyd o'r newydd.
- Dyma'r carchar cyntaf a weithredir gan y sector cyhoeddus i gael ei adeiladu ers 30 mlynedd.
- Adsefydlu yw'r llywiwr allweddol – bydd yn cynnig amrywiaeth o waith, addysg, cymorth cymheiriaid a chyfleoedd hamdden i'r dynion.
- Bydd yna swyddogaeth remánd bach.
- Dynion 18 oed a throsodd yn unig a fydd yn mynd yno.
- Bydd yn garchar 'digidol' – bydd y dynion yn cael mynediad at dechnoleg yn eu celloedd a fydd yn eu galluogi i gymryd perchenogaeth fwy personol o'u bywydau.
- Bydd y Gymraeg a diwylliant Cymru yn rhan annatod o'r carchar.
- Bydd y carchar yn dod yn weithredol ym mis Chwefror 2017.

Gweledigaeth adsefydlu/darpariaeth ailsefydlu

- Bydd Carchar y Berwyn ar flaen y gad o ran gweledigaeth adsefydlu y gwasanaeth carchardai.
- Bydd yna ddarpariaeth trwy-y-giât.
- Bydd gweithio gyda phlant a theuluoedd y dynion yn y ddalfa yn nodwedd allweddol o'r carchar.
- Bydd amgylchedd 'academi ddysgu' yn y carchar, gyda bloc addysg dynodedig ac ardaloedd gwaith mewn dau adeilad diwydiannau.
- Bydd Novus a darparwr Addysg Bellach (AB) lleol, Coleg Cambria, yn darparu'r addysgu a'r gwaith sgiliau yn y carchar.
- Bydd Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam yn darparu gwasanaeth y llyfrgell.
- Bydd yna ffocws ar sgiliau a chymwysterau a fydd yn cael ei lywio gan y farchnad lafur leol i helpu'r dynion i gael swyddi ar ôl cael eu rhyddhau.

- Y nod yw y bydd bywyd yng Ngharchar y Berwyn yn teimlo mor debyg ag y bo modd i fywyd y tu allan i gynorthwyo'r gwaith o ailsefydlu ac adsefydlu.

Iechyd, Llesiant a Gofal Cymdeithasol

- Bydd y carchar yn ddi-fwg.
- Nid fydd unrhyw garcharor nad oes modd rheoli ei iechyd a gofal cymdeithasol yn ddiogel yng Ngharchar y Berwyn yn cael mynd yno.
- Os bydd carcharor yn datblygu anghenion na ellir eu rheoli'n ddiogel yn rhesymol gan y carchar yng Ngogledd Cymru, bydd yn cael ei drosglwyddo i sefydliad â'r cyfleusterau angenrheidiol.
- Bydd dyluniad a threfn y carchar yn hwyluso'r gwaith o ddarparu iechyd, llesiant a gofal cymdeithasol integredig i boblogaeth y carchar, gan gynnwys gofynion iechyd a llesiant gwell y boblogaeth remánd, ac anghenion y boblogaeth sy'n heneiddio.
- Bydd y bwrdd iechyd lleol yn darparu'r gofal iechyd, a bydd y cyngor lleol yn darparu'r gofal cymdeithasol.
- Bydd gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol yn cael eu darparu mewn modd integredig.
- Bydd y carchar newydd yn ei sefydlu ei hun yn garchar sy'n hybu iechyd, gan fabwysiadu dull carchar cyfan o ran iechyd a llesiant ei garcharorion a'i staff.

Carchar y Berwyn – Cynyddu'r Boblogaeth

Gan ddechrau o fis Chwefror 2017, bydd y carchar yn raddol adeiladu i'w boblogaeth lawn, a charcharorion ar remánd (y rheiny sy'n aros i'w hachos ddechrau neu barhau cyn rheithfarn) fydd yr olaf i fynd yno. Bydd partneriaid gofal iechyd a gofal cymdeithasol i oedolion yn cael gwybod gan NOMS o leiaf chwe mis cyn i'r swyddogaeth remánd (a fydd yn gwasanaethu llysoedd y rhanbarth) ddod yn weithredol yn y carchar.

Bydd dynion yn cael eu cyflwyno mewn carfannau dros gyfnod o tua blwyddyn, a bydd hyn yn cynnwys dynion o Ogledd Cymru a fydd, lle bo hynny'n briodol, yn cael eu trosglwyddo i gwblhau eu tymor yn y carchar yng Ngharchar y Berwyn.

9.3 Beth yr ydym yn ei wybod am y boblogaeth: ffeithiau allweddol

Niferoedd

Ar 31 Rhagfyr 2013, roedd gan 857 o garcharorion gyfeiriad wedi'i gofnodi yng Ngogledd Cymru, a hynny o gyfanswm ar gyfer Cymru o 4,712.

Mae'r ffigur hwn yn cynnwys pobl ar remánd a rhai wedi'u dedfrydu, carcharorion gwrywaidd a benywaidd, oedolion, troseddwy'r ifanc a charcharorion ifanc. Mae hyn yn adlewyrchiad da o'r niferoedd yng Ngogledd Cymru, sy'n tueddu i fod, ar gyfartaledd, tua 750-850 o leoedd, y mae tua 40-50 ohonynt yn fenywod, 60-70 yn droseddwy'r ifanc a 50-60 yn unigolion diogelwch uchel.

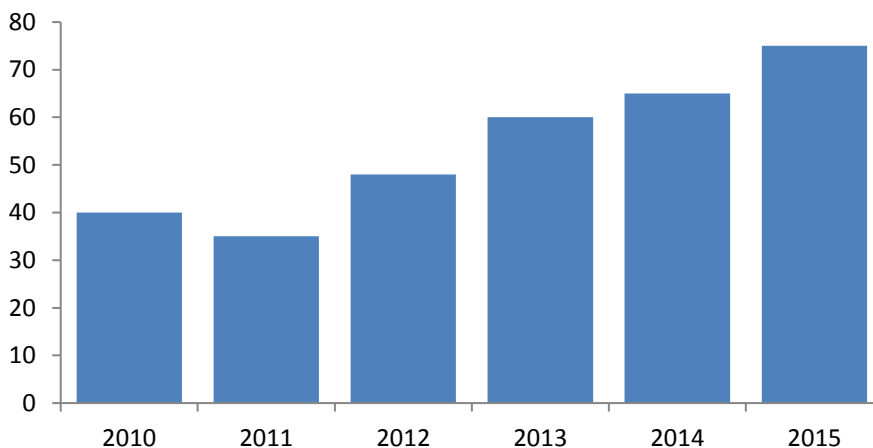
Ni fu'n bosibl sefydlu nifer yr asesiadau gofal cymdeithasol a wnaed ar y boblogaeth hon, nac ar y niferoedd sy'n gymwys.

Menywod

Yn gyffredinol, mae merched yn tueddu i gynrychioli tua 5% o boblogaeth gyfan carchardai yn y DU. Ar 17 Mehefin 2016, roedd 3,861 o fenywod yn y carchar yng Nghymru a Lloegr (Bromley Briefings, Haf 2016).

Mae Ffigur 9.3 yn nodi nifer y troseddwy'r sy'n fenywod a ddedfrydwyd i garchar ar unwaith yng Ngogledd Cymru rhwng 2010 a 2015. Ledled Cymru, mae'r defnydd o ddedfrydau o gaethiwed byr iawn o chwe mis neu lai wedi cynyddu bob blwyddyn ers 2011. Mae cyfanswm y defnydd o ddedfrydau o garchar ar unwaith i fenywod yng Nghymru yn fwy cymhleth.

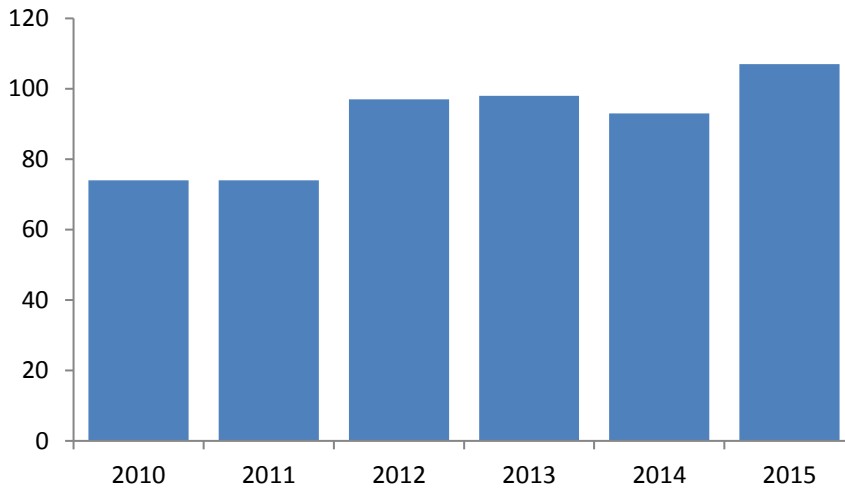
Ffigur 9.3 Troseddwy'r benywaidd Gogledd Cymru a gafodd ddedfryd o garchar ar unwaith o lai na chwe mis, 2010-2014



Ffynhonnell: Y Weinyddiaeth Gyfiawnder, 2010-2015

Mae'r rhai a ddedfrydwyd i garchar ar unwaith, gyda dedfryd o chwe mis neu fwy, wedi codi o 74 yn 2010 i 107 yn 2015, sy'n gynydd o bron 50% mewn pum mlynedd. Mae'r ffigurau hyn yn achosi pryder, pan fo'r mwyafrif o'r menywod a ddedfrydwyd i garchar wedi cyflawni troseddau di-drais, ac mae llawer yn cael eu cadw gryn bellter oddi wrth eu teuluoedd, sy'n amharu'n sylweddol ar fywyd teuluol a'r broses o adsefydlu.

Ffigur 9.4 Troseddwr benywaidd Gogledd Cymru a gafodd ddedfryd o garchar ar unwaith o chwe mis neu ragor, 2010-2015



Ffynhonnell: Y Weinyddiaeth Gyfiawnder 2010-2015

Plant a Phobl Ifanc:

Mae ffigurau o ran nifer y plant a phobl ifanc a gafodd ddedfryd o garchar, a sut y mae'r ffigurau wedi newid rhwng 2013 a 2016, i'w gweld yn Tabl 9.3.

Tabl 9.3 Nifer y plant a phobl ifanc sy'n cael dedfryd o garchar, Gogledd Cymru, 2013 i 2016

Cyngor Lleol	Ebrill 2013 – Mawrth 2014	Ebrill 2014 – Mawrth 2015	Ebrill 2015 – Mawrth 2016
Conwy a Sir Ddinbych	7	4	8
Sir y Fflint	6	1	2
Gwynedd Môn	4	1	2
Wrecsam	6	6	11
Gogledd Cymru	23	12	23

Ffynhonnell: Y Bwrdd Cyfiawnder Ieuencid

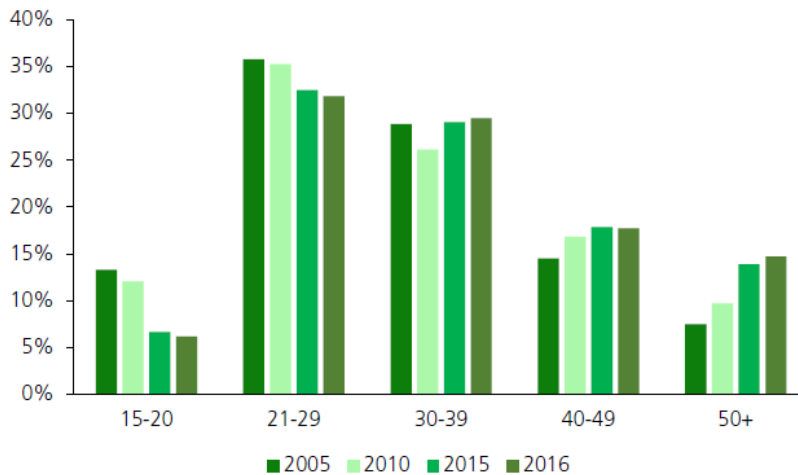
Ym mis Mawrth 2016, roedd 23 o blant a phobl ifanc mewn sefydliadau diogel o Ogledd Cymru, yn erbyn ffigur o 881 (Awst 2016) ar gyfer Cymru a Lloegr (Bwrdd Cyfiawnder Ieuencid, 2016).

Prif ystadegau

Mae'r prif ystadegau ar gyfer poblogaeth carchardai Cymru a Lloegr, o fis Mawrth 2016, fel a ganlyn (Allen and Dempsey, 2016).

- Mae yna duedd waelodol gyffredinol bod nifer cynyddol o bobl yn cael eu cadw yn y carchar.
- Mae proffil oedran y carcharorion wedi newid dros amser. Mae poblogaeth y carchar sy'n cynnwys troseddwy 50 oed neu hŷn wedi cynyddu yn gyfatebol yn fwy nag unrhyw grŵp oedran arall. Ar ddiwedd mis Mawrth 2016, roedd nifer y carcharorion 50 oed neu hŷn 161% yn uwch na'r nifer yn 2002. Nid yw'r tueddiadau yn amrywio yn ôl rhyw. Mae hon yn ffaith bwysig wrth ddarparu gofal cymdeithasol.

Ffigur 9.5 Cyfran poblogaeth y carchardai yn ôl oedran, 2005-2016



Ffynhonnell: 'Prison Population Statistics', Papur Briffio Tŷ'r Cyffredin, 4 Gorffennaf 2016.

- Roedd unigolion â dedfrydau yn cynnwys tua 87% o boblogaeth y carchardai. O hyn, roedd oedolion yn cyfrif am tua 94% o garcharorion, pobl 18-20 oed am 5%, a phobl 15-17 oed am tua 0.6%.
- Roedd pobl ar remánd yn cyfrif am 8% o boblogaeth y carchardai. O'r rhain, roedd 89% yn oedolion, 9% yn 18-20 oed ac 1.9% yn 15-17 oed. Mae'r boblogaeth remánd yn tueddu i fod ag anghenion mwy dwys a chymhleth na carcharorion wedi'u dedfrydu.
- Roedd gan Gymru a Lloegr 146 o garcharorion fesul 100,000 o'r boblogaeth, yr 11eg cyfradd uchaf yn Ewrop, a'r uchaf yng ngorllewin Ewrop.
- Hyd fwyaf cyffredin y ddedfryd oedd yn cael ei bwrw oedd dedfryd benodol o dros 4 blynedd. Roedd tua chwarter y carcharorion yn bwrw dedfrydau a oedd yn amrywio rhwng 1 a 4 blynedd.

Nodweddion carcharorion a goblygiadau ar gyfer gofal cymdeithasol

Gweler atodiad 9a am restr lawn o'r dogfennau a ddefnyddiwyd i lywio'r asesiadau lleol ar gyfer Carchar y Berwyn.

Er mwyn cefnogi gweithrediad Deddf Gofal Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 a'r Ddeddf Gofal yn Lloegr, cynhaliodd y Weinyddiaeth Gyfiawnder arolwg i amcangyfrif anghenion gofal cymdeithasol carcharorion ledled Cymru a Lloegr.

Canfu'r arolwg y canlynol (Cymdeithas Llywodraeth Leol, 2014)

- Adroddwyd bod gan lai nag un y cant (0.9%) o gyfanswm poblogaeth y carchardai un neu ragor o anghenion gofal personol.
- Amcangyfrifir bod gan 5.5% o garcharorion 50 oed neu hŷn un neu ragor o anghenion gofal personol, o gymharu â 0.2% o garcharorion o dan 50 oed.
- Mae cyfran y carcharorion ag anghenion gofal personol yn cynyddu gydag oedran, gyda 12.6% o'r rhai 65-74 oed a 22.7% o'r rhai 75+ oed ag anghenion gofal personol.
- Help gyda symud, defnyddio'r baddon, bwyta ac yfed, ac ymolchi oedd yr anghenion gofal personol mwyaf cyffredin a adroddwyd ar gyfer carcharorion 50 oed neu hŷn.

Mae adroddiad arall yn tynnu sylw at y mater cynyddol o droseddwyr sydd ag anghenion lluosog (Prison Reform Trust, 2013). Mae angen gweithio'n integredig er mwyn i'r unigolion hyn beidio â'n syrthio'n is na'r trothwyon cymhwysra pan fydd anghenion personol yn cael eu hasesu ar wahân. Yng Nghymru, mae ffocws yr asesu a'r gwaith cynllunio gofal a chymorth ar ganlyniadau yn symud i ffwrdd oddi wrth nodi diffygion a achosir gan gyflyrau, a dylai hyn helpu i leihau'r potensial ar gyfer pobl sy'n syrthio'n is na'r meini prawf cymhwysra.

Roedd yr adroddiad hefyd yn nodi bod gan oedolion ag anghenion lluosog, yn aml, gyfuniad o broblemau iechyd meddwl, anabledd dysgu, anhwylderau datblygiadol, ac anawsterau o ran ymddygiad a chyfathrebu. Felly, yn aml, mae ganddynt anawsterau o ran camddefnyddio sylweddau, iechyd corfforol, tai a pherthnasoedd. Mae'r adroddiad yn tynnu sylw at y ffaith bod y materion hyn yn waeth mewn pobl ifanc, ac mae'n pwysleisio pwysigrwydd nodi'r materion hyn yn y cyfnod pontio hollbwysig i wasanaethau oedolion o wasanaethau plant.

Dwy ddogfen allweddol a baratowyd i gefnogi'r gwaith o gynllunio a darparu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol yng Ngharchar y Berwyn pan fydd yn agor yw:

- 'Prospective Initial Health Needs Assessment for North Wales Prison', Mai 2015 http://www.wales.nhs.uk/sitesplus/documents/888/North%20Wales%20prison_HNA_FINAL_19thMay.pdf
- 'Adult Social Care Prison Strategy', Ebrill 2016.

Mae canfyddiadau cryno allweddol yr adroddiadau hyn wedi'u nodi isod.

Asesiad Anghenion Iechyd Carchar Gogledd Cymru (Iechyd Cyhoeddus Cymru):

Yn gyffredinol, dywedodd yr asesiad anghenion iechyd fod gan garcharorion:

- lefelau sylweddol o iechyd meddwl gwael ac anhwylderau personoliaeth;
- mwy o risg o niweidio a lladd eu hunain o gymharu â'r boblogaeth yn gyffredinol;
- lefelau sylweddol o gamddefnyddio sylweddau, camddefnyddio alcohol a defnyddio tybaco;
- lefelau uchel o gyflyrau cronig lluosog mewn carcharorion hŷn;
- lefelau sylweddol o heneiddio cynamserol 'carlam', a lefelau sylweddol o salwch ac anabledd y gellir eu hatal;
- lefelau uchel o firysau a gludir yn y gwaed;
- ychydig o dystiolaeth i awgrymu mynediad rheolaidd at wasanaethau ataliol sylfaenol ac eilaidd ac ymyraethau cyn mynd i'r carchar; a
- lefelau isel o lythrennedd a rhifedd.

Roedd canfyddiadau allweddol eraill (May, 2008; Stewart, 2008) yn dangos y canlynol:

- Roedd bron hanner y sampl wedi bod yn ddi-waith yn y flwyddyn cyn mynd i'r carchar, ac nid oedd 13% erioed wedi cael swydd.
- Roedd pum deg wyth y cant wedi chwarae triwant o'r ysgol yn rheolaidd, ac nid oedd gan 46% unrhyw gymwysterau.
- Roedd cyflogaeth cyn mynd i'r carchar yn fwy tebygol ymysg dynion, carcharorion sy'n oedolion a'r rheiny sy'n bwrw dedfrydau hirach.
- Roedd pymtheg y cant yn byw mewn llety dros dro neu yn ddi-gartref cyn mynd i'r carchar; roedd hyn yn fwy cyffredin ymysg carcharorion byrdymor ac oedolion.
- Roedd chwarter yn adrodd am o leiaf un salwch neu anabledd hirdymor. Cyflyrau cyhyrsgerbydol ac anadlol oedd y cyflyrau iechyd yr adroddwyd amlaf amdanynt.
- Roedd dros bedair rhan o bump o'r sampl (82%) wedi rhoi gwybod am un neu ragor o symptomau iechyd meddwl, ac roedd traean (36%) wedi rhoi gwybod am chwech i ddeg o symptomau.
- Roedd y rhan fwyaf o garcharorion wedi defnyddio cyffuriau anghyfreithlon yn ystod y flwyddyn cyn mynd i'r carchar. Roedd menywod, carcharorion sy'n oedolion, a'r rhai a ddedfrydwyd i lai na blwyddyn, yn fwy tebygol o roi gwybod am ddefnyddio heroin neu gocên.

- Roedd 36% o'r sampl wedi rhoi gwybod am yfed yn drwm, ac roedd hyn yn fwy cyffredin ymysg carcharorion byrdymor a dynion.
- Roedd carcharorion yn tueddu i flaenoriaethu cyflogaeth a diffyg sgiliau dros faterion iechyd a theulu o ran y cymorth yr oeddent am ei gael yn ystod eu dedfryd. Dywedodd bron hanner (48%) y sampl fod angen help arnynt i ddod o hyd i gyflogaeth. Roedd 42% yn crybwyll help i gael cymwysterau, a 41% yn crybwyll gwella sgiliau sy'n gysylltiedig â gwaith. Dywedodd tua thraean fod arnynt eisiau help gyda thai a'u hymddygiad troseddol.

Mae cyflyrau iechyd carcharorion wedi cynyddu ers yr 1990au, ond maent wedi bod yn gymharol sefydlog dros y blynyddoedd diwethaf (May, 2008).

Mae yna gysylltiadau rhwng iechyd gwael ac aildroseddu. Er enghraifft, mae'n fwy tebygol y bydd angen cymorth ar droseddwr sydd â dibyniaeth neu gyflwr iechyd meddwl o ran tai, addysg neu gyflogaeth i newid eu bywydau ac i atal dioddefwyr yn y dyfodol. Fodd bynnag, ar yr un pryd, mae ymchwil yn dangos y bydd y troseddwr hyn yn ei chael yn fwy anodd cael gafael ar gymorth prif ffrwd na'r boblogaeth yn gyffredinol. Felly, mae anghydraddoldebau iechyd cynyddol yn cael eu gwaethygu gan fwy o rwystrau o ran cael mynediad at wasanaethau i ddiwallu'r anghenion hynny (Fazel a Baillargeon, 2011).

Mae'r Asesiad Anghenion Iechyd hefyd yn amlygu nodweddion a gofynion penodol y boblogaeth remánd gan y bydd i Garchar y Berwyn swyddogaeth remánd. Mae anghenion carcharorion remánd, o gymharu â charcharorion wedi'u dedfrydu, yn tueddu i fod yn fwy difrifol a chymhleth. Canfu asesiad anghenion iechyd diweddar fwy o achosion o gamddefnyddio sylweddau ac anhwylderau iechyd meddwl ymhlith carcharorion remánd (Cairns *et al.*, 2014a). Mae dynion sy'n dod o'r llys yn tueddu i fod ag anghenion iechyd mwy brys, megis dadwenwyno aciwt neu gyflyrau heb eu rheoli (Cairns *et al.*, 2014a).

Strategaeth y carchar ar gyfer gofal cymdeithasol i oedolion (Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam)

Mae'r strategaeth yn amlygu'r canlynol.

- Amcangyfrifir bod gan 0.9% o boblogaeth y carchardai anghenion gofal personol.
- Symudedd, ymolchi, cael baddon, bwyta ac yfed yw'r anghenion mwyaf cyffredin.
- Amcangyfrifir bod gan 11% o garcharorion anabledd corfforol.
- Amcangyfrifir bod gan 18% orbryder neu iselder.
- Amcangyfrifir bod gan 8% anabledd corfforol a gorbryder neu iselder.
- Yn fras, mae'r lefelau hyn ddwywaith yn fwy cyffredin yn y carchar ag y maent yn y gymuned.

- Mae tua 12.6% o boblogaeth y carchardai yn 50 oed a hŷn.
- Amcangyfrifir bod gan 5 i 10% anabledd dysgu, o gymharu â 2% o'r boblogaeth gyffredinol.

Y Gymraeg

Mae darpariaeth y Gymraeg mewn sefydliadau diogel wedi bod yn fater allweddol ers amser maith ar gyfer poblogaeth Gogledd Cymru oherwydd y diffyg darpariaeth ddiogel yng Ngogledd Cymru. Dyma oedd un o'r prif ddadleuon yn achos busnes y rhanbarth ar gyfer y carchar newydd.

Yn ei adroddiad yn 2007, mynegodd y Pwyllgor Materion Cymreig bryderon difrifol ynghylch darpariaeth y Gymraeg ar gyfer carcharorion o Gymru. Roedd hyn yn codi pryder arbennig oherwydd tystiolaeth sy'n dangos bod carcharorion a gedwir mewn amodau lle nad ydynt yn deall y diwylliant sylfaenol, y dafodiaith neu'r ieithoedd sy'n cael eu defnyddio, yn gallu wynebu lefelau uwch o straen nag arfer, ynghyd â phroblemau o ran cynnal ymdeimlad cadarnhaol o hunaniaeth.

Bydd agor Carchar y Berwyn yn 2017 yn mynd i'r afael â'r mater hwn ar gyfer oedolion gwrywaidd mewn sefydliadau diogel sy'n garchardai categori C. Fodd bynnag, mae materion difrifol yn parhau i fodoli ar gyfer menywod, troseddwr ifanc ac oedolion gwrywaidd sy'n cael eu cadw mewn carchardai categori A a B, yn ogystal â'r dynion categori C hynny nad ydynt yn cael eu cadw yng Ngharchar y Berwyn oherwydd eu hanghenion penodol iawn.

Ailsefydlu

Mae ailsefydlu effeithiol yn allweddol i leihau aildroseddu. Mae'r ffeithiau sy'n ymwneud ag aildroseddu fel a ganlyn:

- mae 45% o oedolion yn cael eu heuogfarnu am yr eildro o fewn blwyddyn o gael eu rhyddhau;
- ar gyfer y rheiny sy'n bwrw dedfrydau o lai na 12 mis, mae hyn yn cynyddu i 58%; ac
- mae dros ddwy ran o dair o'r rheiny dan 18 oed yn cael eu heuogfarnu am yr eildro o fewn blwyddyn o gael eu rhyddhau (Prison Reform Trust, 2015).

Ar gyfer data poblogaeth ar ailsefydlu, gweler y dogfennau a restrir yn atodiad 9b.

Mae'r diffyg darpariaeth yng Ngogledd Cymru yn ei gwneud yn anodd i:

- fodloni anghenion ailsefydlu pobl o Ogledd Cymru o dan y saith llwybr, sef llety; addysg, hyfforddiant a chyflogaeth; iechyd meddwl; iechyd corfforol; cyffuriau ac alcohol; cyllid, budd-daliadau a dyled; a phlant a theuluoedd.

- datblygu'r sgiliau galwedigaethol a chyflogadwyedd y mae cyflogwyr yng Ngogledd Cymru yn gofyn amdanynt, oherwydd yr anawsterau o ran datblygu cysylltiadau â chyflogwyr a sefydliadau addysg a hyfforddiant.
- datblygu gwaith partneriaeth effeithiol a threfniadau ailsefydlu lleol da.

O ystyried y cysylltiadau rhwng iechyd gwael ac aildroseddu, yn ogystal â'r cyfrifoldebau newydd o dan y Ddeddf, gan gynnwys trefniadau cludadwyedd, mae hyn yn achosi pryder mawr. Bydd Carchar y Berwyn yn cynorthwyo i ddatrys rhai o'r anawsterau hyn.

Anghenion tai

Gall tai sefydlog weithredu fel porth i ailsefydlu, ac mae cysylltiad rhwng bod yn ddigartref, neu fyw mewn llety dros dro, ac aildroseddu. Gall diffyg llety leihau siawns cyn-garcharorion o ddod o hyd i gyflogaeth. Mae pobl sydd â llety wedi'i drefnu ar eu cyfer ar ôl iddynt gael eu rhyddhau bedair gwaith yn fwy tebygol o gael gwaith, addysg a hyfforddiant wedi'i drefnu na'r rheiny nad oes ganddynt llety ('Resettlement Outcomes on Release from Prison', Niven a Stewart, 2005).

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Accommodation homelessness and re-offending of prisoners – (Mawrth 2012)

<https://www.gov.uk/government/publications/accommodation-homelessness-and-reoffending-of-prisoners>

Fodd bynnag, mae hawl i fudd-dal tai yn dod i ben ar gyfer pob carcharor a ddedfrydwyd ac y disgwylir iddo fod yn y carchar am fwy na 13 wythnos. Mae hyn yn golygu mai cyfle bach iawn fydd gan lawer o garcharorion o gadw eu tenantiaeth ar agor tan ddiwedd eu dedfryd, ac maent yn colli eu tai.

Mae dyletswydd statudol ar awdurdodau lleol i gynorthwyo cyn-droseddwr digartref a diamddiffyn o dan rai amgylchiadau. Fodd bynnag, oherwydd newidiadau mewn deddfwriaeth digartrefedd yn 2015, mae lefel y flaenoriaeth a roddir i'r rheiny sy'n gadael sefydliadau diogel wedi newid. Serch hynny, mae'r ddyletswydd o dan y Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant i asesu a diwallu anghenion gofal a chymorth y rheiny mewn sefydliadau diogel sy'n gadael y sefydliadau diogel hynny yn berthnasol.

Mae Tabl 9.4 yn dangos y bu i bron 200 o bobl sydd wedi gadael sefydliadau diogel yn uniongyrchol gael eu hatgyfeirio ar gyfer cymorth tai rhwng misoedd Ionawr a Medi 2016. Mae pwynt cyswllt unigol ar waith ar gyfer Conwy, Sir Ddinbych, Sir y Fflint a Wrecsam. Fodd bynnag, mae'r swydd hon yn un dros dro tan fis Mawrth 2017. Nid yw'r ffigurau ar gyfer Ynys Môn a Gwynedd ar gael. Mae'n amlwg mai Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam sydd â'r lefel uchaf o alw am y gwasanaethau hyn.

Tabl 9.4 Nifer yr atgyfeiriadau ar gyfer cymorth tai i bobl sydd wedi gadael sefydliadau diogel, Ionawr – Medi 2016

Cyngor Lleol	Nifer yr atgyfeiriadau ar gyfer cymorth tai
Conwy	21
Sir Ddinbych	9
Sir y Fflint	35
Wrecsam	134
Cyfanswm	199

Adran Tai Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam, Hydref 2016

Mae'r ffigurau hyn yn cyfeirio at yr holl oedolion a phobl ifanc sy'n gadael sefydliadau diogel, ond nid at blant. Er eu bod yn dangos y galw, nid bob amser y bydd y rheiny sy'n cael eu hatgyfeirio ar gyfer cymorth yn mynd at y cyngor lleol pan fyddant yn gadael sefydliadau diogel.

Ni all y data hyn gael eu cymharu â blynyddoedd blaenorol, gan fod y dyletswyddau o ran digartrefedd ar gyfer y rheiny sy'n gadael sefydliadau diogel wedi newid ym mis Ebrill 2015. Cyn hynny, roedd dyletswydd yn ddyledus o dan ddeddfwriaeth i bawb a oedd yn cael eu rhyddhau o garchar. Felly, byddai'r ffigurau wedi bod yn llawer uwch (Ffynhonnell: Adran Tai Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam, Hydref 2016).

Plant a Theuluoedd

Mae ffigurau NOMS yn awgrymu bod gan 59% o ddynion yn y carchar blant o dan 18 oed, felly gallai carchar o faint Carchar y Berwyn gynnwys tua 1,242 o ddynion â phlant o dan 18 oed.

Mae teulu a ffrindiau troseddwr yn ganolog i broses adsefydlu lwyddiannus, a *'theulu troseddwr yw'r asiantaeth ailsefydlu fwyaf effeithiol.'* (HM Inspectorate of Prisons, 2015. Mae ymgysylltu'n gadarnhaol â'r teulu tra bod unigolyn yn y ddalfa yn cyfateb i arbediad cost ariannol gyfartalog ar raddfa sy'n codi, ac sy'n dechrau ar £16,000 ar gyfer pob unigolyn, a hynny ar gyfer pob cylch (The Indigo Trust, 2011).

Fodd bynnag, nid yw llawer o unigolion mewn sefydliadau diogel yn cael cyswllt neu gyswllt rheolaidd â'u teuluoedd. Profwyd bod cydberthyniad uniongyrchol rhwng hyn â chyfraddau aildroseddu. Dywedodd Arolwg Adsefydlu y Weinyddiaeth Gyfiawnder yn 2008 fod *"troseddwr a oedd wedi cael o leiaf un ymweliad yn ystod eu hamser yn y ddalfa 39% yn llai tebygol o aildroseddu na'r rhai nad oeddent wedi cael unrhyw ymweliadau"*.

Mewn rhai ardaloedd, mae'r cyfraddau aildroseddu hyn yn cael eu lleihau gan waith a wneir, mewn carchardai i ddynion a menywod, gyda phlant a theuluoedd yr effeithir arnynt. Profwyd hefyd fod hyn wedi arwain at ganlyniadau cadarnhaol

o ran troseddau rhyng-genedliadol, yn ogystal â chanlyniadau llesiant y plant a'r teuluoedd.

Amcangyfrifir bod 200,000 o blant y flwyddyn yng Nghymru a Lloegr y mae eu rhieni yn y carchar (y Weinyddiaeth Gyfiawnder, 2012). Fodd bynnag, nid oes mesur swyddogol ar gyfer adnabod y plant hynny, ychydig iawn o ymwybyddiaeth sydd o'u hanghenion penodol, ac nid oes cymorth systematig ar gael. Mae'r fath ansicrwydd ynghylch grŵp mawr o blant sy'n agored i niwed yn golygu efallai na fydd y gwasanaethau a'r cymorth y gallent elwa arnynt ar gael iddynt.

Dengys ymchwil ac ymarfer bod yr effeithiau ar blant o gael rhiant yn y carchar yn gyffredinol negyddol, a bod eu canlyniadau yn tueddu i fod yn waeth na chanlyniadau eu cymheiriaid; mae'r rhain hyd yn oed yn fwy difrifol pan fydd y fam yn y carchar:

- dim ond 5% o blant sy'n aros yn y cartref teuluol pan fydd mam yn mynd i'r carchar;
- mae 12% o blant sydd â mam yn y carchar yn mynd i mewn i ofal; ac
- mae carcharorion benywaidd yn cael eu cadw yn llawer pellach i ffwrdd o gartref.

Gall straen cronig o'r fath o adeg plentyndod achosi niwed hirdymor, fel y dangosir yn adroddiad Iechyd Cyhoeddus Cymru (2015) ar Brofiadau Niweidiol yn ystod Plentyndod, lle mae cael eu gwahanu oddi wrth eu rhieni yn cael ei ystyried yn Brofiadau Niweidiol sylweddol yn ystod Plentyndod, sy'n arwain at ymddygiad sy'n niweidio iechyd.

Mae plant sydd â rhiant yn y carchar ddwywaith yn fwy tebygol o gael problemau ymddygiad ac iechyd meddwl na phlant eraill, a theirgwaith yn fwy tebygol o gymryd rhan mewn gweithgarwch troseddol, gyda 65% o fechgyn y mae eu tad wedi'i gael yn euog yn mynd ymlaen i droseddau. Maent hefyd yn costio deg gwaith yn fwy i'r pwrs cyhoeddus erbyn iddynt gyrraedd 28 oed.

Yng Ngogledd Cymru, mae amcangyfrifon anffurfiol yn awgrymu y gallai tua 7,112 o blant oedran ysgol fod yn cael eu heffeithio gan riant yn y carchar (gweler Tabl 9.5). Os yw 50% o'r rhain yn fechgyn, yn seiliedig ar y data uchod, gallai dros 2,000 fynd ymlaen i droseddau, gan effeithio ar wasanaethau yn gyffredinol.

Tabl 9.5 Amcangyfrif o nifer y plant oed ysgol yr effeithir arnynt o gael rhiant yn y carchar

	Nifer y plant yn yr ysgol	Amcangyfrif o'r nifer yr effeithir arnynt o gael rhiant yn y carchar
Ynys Môn	9,665	677
Gwynedd	17,041	1,193
Conwy	15,916	1,114
Sir Ddinbych	15,653	1,096
Sir y Fflint	23,649	1,655
Wrecsam	19,676	1,377
Gogledd Cymru	101,600	7,112

Ffynhonnell: Cyfrifwyd o ddata PLASC Ionawr 2016, gan dybio yr effeithir ar 7% (Adran Addysg, 2003)

9.4 Beth y mae pobl yn ei ddweud wrthym?

Ymgynghoriad yr asesiad poblogaeth

Yn rhan o'r asesiad poblogaeth, cynhaliwyd ymgynghoriad â sefydliadau allweddol. Cafwyd dau ymateb sy'n berthnasol i'r bennod hon: y Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol fel sefydliad, a'r Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol yn ei swyddogaeth fel Mangre a Gymeradwywyd.

Mae'r Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol yn wasanaeth cyfiawnder troseddol statudol sy'n goruchwyllo troseddwyr risg uchel sy'n cael eu rhyddhau i'r gymuned. Mae'n gyfrifol am asesu troseddwyr yn y carchar, ac am eu paratoi ar gyfer cael eu rhyddhau ar drwydded i'r gymuned, lle y byddant yn dod o dan oruchwyliaeth y gwasanaeth.

Dywedodd y gwasanaeth y canlynol:

Heriau: mynediad gwael at ofal iechyd, parhad gofal iechyd ar ôl dod allan o'r carchar, cymorth cymdeithasol i mewn i dai arbenigol ar gyfer yr henoed a'r anabl, anawsterau achlysurol o ran gofynion addysg a hyfforddiant a gallu cael gwaith.

Prif ddarparwyr gwasanaethau sy'n cefnogi'r Gwasanaeth Prawf: y cyngor lleol, asiantaethau camddefnyddio sylweddau, timau iechyd meddwl cymunedol, darparwyr addysg a hyfforddiant, ac asiantaethau partner eraill trwy MAPPA.

Yn gyffredinol: mae'r rhan fwyaf o bethau yn gweithio'n dda ond, ar adegau, mae yna ddiffyg cynllunio hirdymor ac, weithiau, mae yna ymdeimlad bod staff yn gorfod dod o hyd i atebion munud olaf. Mae yna gysylltiadau gweithio cryf iawn ag ystod o bartneriaid a darparwyr gwasanaethau, ac mae hyn wedi helpu i atgyfnerthu eu trefniadau gweithio ar y cyd ac, ar yr un pryd, wedi gwella eu gallu i wneud atgyfeiriadau, a'u galluogi i fod mewn sefyllfa well i roi'r wybodaeth angenrheidiol i bobl am y cymorth sydd ar gael iddynt.

Pethau nad ydynt yn gweithio cystal: weithiau, mae staff yn ei chael yn anodd cael gwybodaeth asesu gan bartneriaid; mae hyn yn ei gwneud yn anodd i staff nodi ac asesu anghenion perthnasol a gwneud yr atgyfeiriadau angenrheidiol. Gall staff hefyd gael anhawster o ran cael mynediad at offer, er enghraifft cadeiriau olwyn, ffyn baglau, seddau addas a gwelyau, ar gyfer preswylwyr oedrannus ac anabl yn eu mangreoedd a gymeradwywyd.

Materion eraill a amlygwyd: y diffyg tai addas mewn sawl rhanbarth yng Nghymru, sy'n ei gwneud yn anodd dod o hyd i lety sefydlog addas ar gyfer pobl sy'n gadael sefydliadau diogel a mangreoedd a gymeradwywyd.

Er mwyn gwella'r gwasanaeth y maent yn ei gynnig ar hyn o bryd: byddent yn hoffi gweld proses rhannu gwybodaeth gliriach yn cael ei datblygu, er mwyn sicrhau bod anghenion gofal cymdeithasol yn cael eu nodi yn gynnar, a bod

atgyfeiriadau priodol yn cael eu gwneud i ddiwallu eu hanghenion. Awgrymwyd hefyd y dylid edrych ar roi protocolau ar waith, gyda phartneriaid yn manylu ar y math o wybodaeth y gellir ei rhannu, gan gynnwys darparu hyfforddiant ar gyfer staff rheng flaen fel eu bod yn glir ynghylch pa wybodaeth y caniateir iddynt ei rhannu.

Y camau nesaf

Ni chynhaliwyd unrhyw ymgynghoriad â'r defnyddwyr gwasanaethau sydd â phrofiad o sefydliadau diogel, ac argymhellir hyn yn gryf ar gyfer gwaith yn y dyfodol, ynghyd ag ymgynghori â sefydliadau ychwanegol.

Gwybodaeth ategol ar gyfer yr ymgynghoriad

Amlygodd ymgynghoriad yr Adran Iechyd (2014) y themâu canlynol fel rhai pwysig: cyfathrebu, asesu, ymgysylltu â defnyddwyr gwasanaethau, a chyllid.

Mae Llywodraeth Cymru wedi sefydlu grŵp o randdeiliaid i ddysgu o arfer gorau gan gynghorau lleol â charchardai yn eu ffiniau yn Ne Cymru. Bydd yr adroddiad hwn ar gael ym mis Chwefror 2017, ac argymhellir y dylid ymgysylltu â'r darn hwn o waith.

Roedd arolwg cenedlaethol yn argymhell y dylai asesiad trylwyr o anghenion carcharorion gael ei gynnal ar y cyfle cynharaf. Adroddwyd nad yw'r System Asesu Troseddwyr (OASys), sy'n offeryn asesu risg a chynllunio dedfrydau safonol, ar gael fel mater o drefn i garcharorion a ddedfrydwyd i lai na 12 mis, sef mwyafrif y boblogaeth a ddedfrydwyd (Stewart, 2008). Fodd bynnag, erbyn hyn mae pob carcharor yn cael ei asesu pan fydd yn mynd i garchar lleol am y tro cyntaf, a hynny trwy ddefnyddio offeryn safonol: Offeryn Sgrinio Sylfaenol y Ddalfa (BCST).

9.5 Adolygiad o'r gwasanaethau a ddarperir ar hyn o bryd

Darpariaeth Hanesyddol

Yn y gorffennol, mae'r cyfrifoldebau ar gyfer diwallu anghenion gofal cymdeithasol y rheiny mewn sefydliadau diogel wedi bod yn aneglur, ac mae hyn wedi arwain at ddryswch rhwng awdurdodau lleol, carchardai, gwasanaethau prawf a sefydliadau eraill. Roedd hyn yn creu anhawster yn hanesyddol o ran sicrhau bod anghenion yn cael eu diwallu. Mae'r deddfau perthnasol yng Nghymru a Lloegr wedi egluro cyfrifoldeb cynghorau lleol am ofal a chymorth i garcharorion er mwyn sicrhau bod ganddynt hawl i gael darpariaeth gyfatebol i bobl yn y gymuned (gydag eithriadau cyfyngedig). Mae'n ofynnol i gynghorau lleol weithio mewn partneriaeth â Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyr a'r gwasanaethau iechyd.

Yn aml, mae gan garcharorion anghenion iechyd, gofal a chymorth cymhleth ac, yn gyffredinol, mae eu canlyniadau iechyd corfforol a meddyliol yn waeth na'r boblogaeth yn gyffredinol. Mae tystiolaeth yn dangos mwy o achosion o salwch meddwl, camddefnyddio sylweddau ac anabledd dysgu ymhlith poblogaeth y carchardai sy'n oedolion nag yn y boblogaeth gyffredinol. Mae'r boblogaeth o garcharorion hŷn (50 oed a throsodd) yn arbennig wedi cynyddu yn ystod y blynyddoedd diwethaf, a chyda hynny yr achosion o anableddau ac anghenion cysylltiedig ag oedran. Mae mynediad at iechyd a gofal a chymorth da ac integredig yn arbennig o bwysig ar gyfer y grwpiau hyn.

Y Ddarpariaeth Bresennol

Mae'r polisi ar gyfer darparu gofal cymdeithasol i oedolion mewn carchardai yng Nghymru wedi'i nodi yn Llwybr Cenedlaethol Llywodraeth Cymru ar gyfer gofal a chymorth ar gyfer y rheiny mewn sefydliadau diogel: Oedolion mewn Carchardai. Mae'r llwybr hwn yn cynnwys y Gwasanaeth Carchardai, y Cwmni Adsefydlu Cymunedol, y gwasanaethau cymdeithasol a'r gwasanaethau tai (ar gyfer darparu gwasanaethau cymorth tai i garcharorion pan gânt eu rhyddhau).

Disgwylir hefyd y bydd y polisi yn sicrhau gwelliant sylweddol o ran asesu, cynllunio a darparu cymorth i garcharorion a ryddhawyd. Bydd y llwybr newydd yn sefydlu llwybr rhyddhau 12 wythnos. Gallai'r profiad blaenorol, lle nad oedd y Gwasanaeth Carchardai, y gwasanaethau cymdeithasol na'r gwasanaethau tai yn rhan o lwybr integredig, arwain at ryddhau carcharorion wedi rhybudd o ddiwrnodau neu oriau yn unig.

Mae'r polisi ar gyfer darparu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol mewn carchardai yn cael ei nodi mewn amrywiaeth o Gyfarwyddiadau gan y Gwasanaeth Carchardai (PSI) a gyhoeddwyd gan NOMS, gan gynnwys: PSI 03/2016: Gofal Cymdeithasol i Oedolion.

Ar hyn o bryd, fodd bynnag, nid oes unrhyw wybodaeth ar gael i'r cyhoedd am nifer yr asesiadau a gynhaliwyd, a'r niferoedd a ddosbarthwyd yn gymwys.

Argymhellir y dylid cysylltu'n uniongyrchol â'r sefydliadau diogel i gaffael y ffigurau hyn.

Cynllunio ar gyfer Carchar y Berwyn

Yn amlwg, daw'r rhwymedigaeth fwyaf o ran gofal cymdeithasol ar gyfer gwasanaethau yng Ngogledd Cymru law yn llaw ag agor Carchar y Berwyn, pan fydd dynion mewn sefydliadau diogel yn dod yn breswylwyr arferol Bwrdeistref Sirol Wrecsam. Mae hyn yn gosod dyletswydd newydd sylweddol ar y cyngor lleol yn ei berthynas â phobl mewn sefydliadau diogel.

Iechyd a gofal cymdeithasol integredig i oedolion:

Mae'r partneriaid sy'n cymryd rhan wedi achub ar y cyfle i sefydlu model integredig o iechyd, gofal cymdeithasol a gofal yn y ddalfa o'r cychwyn cyntaf. Bydd hyn yn ei gwneud yn haws darparu gofal a chymorth personol amserol, cyson ac effeithlon i'r nifer bach o garcharorion y disgwylir y bydd ei angen arnynt.

Mae model o ddarpariaeth integredig wedi cael ei ddatblygu gan y cyngor ar y cyd â Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr (BIPBC), gyda disgwyliad y bydd yna berthnasoedd gwaith agos â'r carchar a'r amrywiol wasanaethau eraill sydd ar gael yng Ngharchar y Berwyn, er enghraifft addysg a'r llyfrgell. Mae hyn yn seiliedig ar asesiadau o anghenion a gynhaliwyd gan BIPBC a Chyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam. Cafodd yr asesiadau hyn eu cynnal ar wahân, yn seiliedig ar ragdybiaethau am y carchar a phroffil y boblogaeth. Bydd gwaith yn y dyfodol yn cael ei wneud ar y cyd. Mae'r wybodaeth am y boblogaeth remánd hefyd yn gyfyngedig gan mai ychydig iawn o astudiaethau remánd-benodol sy'n bodoli, ac argymhellir y dylid casglu data ar angen gofal cymdeithasol y boblogaeth categori C a'r boblogaeth remánd pan fydd y carchar wedi agor.

Bwrdd Partneriaeth Iechyd, Llesiant a Gofal Cymdeithasol y Carchar fydd yn gyfrifol am y trefniadau llywodraethu ar gyfer iechyd a gofal cymdeithasol yng Ngharchar y Berwyn. Mae'r Bwrdd hwn yn gweithredu ar ffurf gysgodol yn ystod y cam paratoi, ac mae'n cynnwys cynrychiolwyr o BIPBC, Llywodraeth Cymru, Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyr, Iechyd Cyhoeddus Cymru, Gwasanaeth Ambiwlans Cymru, GIG Cymru a gwasanaeth Gofal Cymdeithasol i Oedolion Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam.

Mae BIPBC a Chyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam hefyd yn rhan o'r rhaglen ar gyfer llywodraethu Carchar y Berwyn.

Mae'r cyfrifoldeb am gynllunio ar gyfer cymorth i garcharorion ar ôl eu rhyddhau yn cael ei rannu â'r Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol a'r Cwmni Adsefydlu Cymunedol (CRC). Ar gyfer anghenion gofal a chymorth yn benodol, pan fydd troseddwyr yn cynllunio i gael eu rhyddhau ac i ailsefydlu yn y gymuned, y cyngor lleol lle maent yn bwriadu adleoli sydd â'r ddyletswydd, ac mae trefniadau cludadwyedd yn berthnasol. Felly, bydd holl awdurdodau lleol

Gogledd Cymru yn gyfrifol am barhad gofal ar gyfer troseddwr, gyda phecyn gofal sy'n dod i mewn i'w hardal pan fydd y troseddwr yn cael eu rhyddhau, a hynny yn rhan o'u cyfrifoldeb dros eu poblogaeth leol.

Gofal cymdeithasol i oedolion:

Mae Adran Gofal Cymdeithasol i Oedolion Cyngor Bwrdeistref Sirol Wreccsam bellach yn llunio ei gwasanaethau i fodloni dyletswyddau'r Ddeddf, gan gynnwys gwasanaethau gwybodaeth, cyngor a chymorth, a gwasanaethau atal sydd wedi'u hintgreiddio gyda'r GIG. Yn gryno, byddant:

- yn darparu llinell wybodaeth sy'n cynnig cyngor ac arweiniad;
- yn darparu Gwasanaeth Cymorth Bywyd Beunyddiol;
- yn darparu'n uniongyrchol asesiadau anghenion o ran gofal cymdeithasol ar gyfer dynion y gallai fod angen gofal a chymorth arnynt gyda gweithgareddau o ddydd i ddydd;
- yn gweithio ledled Carchar y Berwyn i hyrwyddo llesiant ac i sicrhau bod anghenion gofal a chymorth y dynion yn cael eu deall a'u diwallu; ac
- yn darparu offer neu'n rhoi darpariaeth ychwanegol ar waith i ddiwallu angen cymwys am ofal a chymorth na fyddai fel arall yn cael ei ddiwallu.

Mae hyn yn ymgorffori gofal cymdeithasol ar lefel uchel yn ethos y carchar, ac nid yw'n fodel safonol.

Amcangyfrifir bod gan y mwyafrif o garcharorion anghenion llesiant ar ryw lefel, a bydd angen teilwra'r gwasanaethau gwybodaeth ac atal i anghenion penodol y carcharorion. Mae hyn yn gofyn am ddatblygu dull penodol oherwydd anghenion arbennig carcharorion.

Bydd anghenion gofal a chymorth i garcharorion yn cael eu darparu gan Ofal Cymdeithasol i Oedolion, er na ddisgwylir i'r galw fod yn uchel. Gweler 'Strategaeth Gofal Cymdeithasol i Oedolion yn y Carchar' CBSW, Ebrill 2016 am ragor o wybodaeth. Wrth i'r darpar boblogaeth ddechrau cael ei nodi, bydd yna ddarlun gwell o ran anghenion y boblogaeth. I ddibenion cynllunio, mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Wreccsam yn cael ei lywio gan ei Strategaeth Gofal Cymdeithasol.

Mae'r carchardai a fydd yn bwydo Berwyn hefyd wedi cael eu nodi. O ganlyniad, y cam nesaf a argymhellir byddai dod o hyd i asesiadau a data anghenion iechyd a gofal cymdeithasol a ddelir gan Wasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwr (NOMS) ar gyfer y dynion o'r carchardai hynny a fydd yn cael eu cadw yng Ngharchar y Berwyn.

Pobl ifanc

Yn aml, mae gan blant a phobl ifanc â phrofiad o garchar broblemau lluosog a chymhleth, yn ogystal â hanes o ymdrechion aflwyddiannus gan weithwyr

proffesiynol i ddarparu'r help a'r cymorth y mae eu hangen arnynt hwy a'u teuluoedd i gyflawni canlyniadau cadarnhaol mewn bywyd.

Mae diffyg darpariaeth sefydliadau diogel yng Ngogledd Cymru yn atal materion pellach ar gyfer pobl ifanc sy'n cael eu remandio i Lety Cadw leuenctid (YDA), neu sy'n cael eu dedfrydu gan y Llysoedd i gyfnodau yn y ddalfa.

Pan fydd person ifanc yn cael ei euogfarnu, mae asesiad cynhwysfawr yn cael ei gynnal i ddod o hyd i leoliad addas o fewn sefydliadau diogel a fydd yn diwallu anghenion y person ifanc ac yn mynd i'r afael ag unrhyw berygl o ymddygiadau niweidiol a phroblemau llesiant posibl. Os oes gan y person ifanc bryderon penodol ynghylch ei lesiant (er enghraifft, person ifanc 17 oed â materion diogelwch a llesiant sylweddol), gellir ei osod mewn Cartref Diogel i Blant neu Ganolfan Hyfforddi Ddiogel, ond mae hyn yn aml yn dibynnu ar argaeledd.

Unwaith y bydd y person ifanc mewn sefydliad diogel, mae yna uned arbennig yn Sefydliad Troseddwy Ifanc Wetherby (Uned Keppel) lle y gall pobl ifanc sy'n arbennig o agored i niwed, ac sydd ag anghenion cymhleth, gael eu gosod, a hynny trwy gytundeb rhwng y Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid a staff y ddalfa. Mae gan y rhan fwyaf o Sefydliadau Troseddwy Ifanc unedau arbennig hefyd.

Pan fydd pobl ifanc wedi troseddu, bydd y mwyafrif yn gaeth i fechnïaeth ddiamod neu amodol, a osodir gan yr Heddlu neu'r Llysoedd, nes iddynt gael eu dedfrydu. O dan Ddeddf Cymorth Cyfreithiol, Dedfrydu a Chosbi Troseddwy 2012, gall mechnïaeth gael ei gwrthod o dan feini prawf penodol, er enghraifft ar gyfer troseddau difrifol, ail-droseddu pan fo'n gaeth i amodau mechnïaeth, a thorri amodau mechnïaeth. Mae hyn yn golygu y gallai'r plentyn neu'r person ifanc gael ei remandio i ofal y cyngor lleol. Gall y cyngor lleol osod y plentyn/person ifanc yn ôl gartref gyda'i rieni, gyda chymorth ychwanegol, oni bai fod y llys yn nodi fel arall. Yn yr achos hwnnw, mae gan y cyngor lleol ddyletswydd i chwilio am lety addas arall, er enghraifft gyda theulu estynedig, gofalwyr maeth, neu mewn lleoliad preswyl. Byddai dyletswydd o'r fath yn dod i ben ar adeg dedfrydu.

Pan fydd y troseddau mor ddifrifol, neu pan fydd y person ifanc yn parhau i ail-droseddu ar fechnïaeth/remánd, yna gall y llysoedd ei remandio i Lety Cadw leuenctid (YDA). Yna, caiff y person ifanc ei osod mewn sefydliad diogel, ond bydd hefyd yn dod yn 'Blentyn sy'n Derbyn Gofal' trwy gydol ei arhosiad. Yn ymarferol, mae hyn yn golygu y bydd gweithiwr cymdeithasol yn cael ei benodi i'r achos gan y cyngor lleol cartref i asesu anghenion y person ifanc, ac y bydd Swyddog Adolygu Annibynnol yn cael ei benodi i gynnal cyfarfod Cynllunio Gofal o fewn wythnos gyntaf y lleoliad, yn ogystal ag adolygiadau/cyfarfodydd statudol ar ôl 4, 7 a phob 6 wythnos wedi hynny. Os bydd y plentyn/person ifanc yn parhau mewn Llety Cadw leuenctid am 13 wythnos neu ragor, bydd wedyn yn dod yn gymwys i gael gwasanaethau gadael gofal.

Mae troseddwyd ifanc o Ogledd Cymru sydd ar hyn o bryd yn bwrw eu tymor mewn carchardai yn Lloegr, yn tueddu i'w chael yn anodd wrth fynd i mewn i sefydliadau diogel a gorfod byw a chysylltu â phobl ifanc o Loegr. Dywed rhai y byddent yn hoffi bod gyda phobl ifanc eraill o Gymru. Mewn rhai sefydliadau, mae aelodau o gangiau yn cael eu carcharu, gan gyflwyno pobl ifanc leol i ffyrdd o fyw, diwylliannau ac ymddygiad troseddol gwahanol.

Mae cyswllt rhwng rhieni a theulu a phobl ifanc mewn sefydliadau diogel yn aml yn anodd ei gynnal oherwydd y pellteroedd hir, er bod rhywfaint o gymorth a llety ar gael mewn rhai amgylchiadau.

Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Wreccsam wedi cynllunio ers tro i ddatblygu darpariaeth leol arall i atal yr angen i bobl ifanc gael eu remandio i Lety Cadw leuenctid. Mae'n ystyried darparu llety a fydd yn cael ei staffio gan ddarparwr a gomisiynwyd, ac a gefnogir gan staff o'r Gwasanaethau Plant a'r Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid. Rydym yn gobeithio y bydd cyfleuster ar gael o fewn y flwyddyn ariannol gyfredol. Nodwyd hefyd angen i recriwtio gofawyr maeth addas i ddarparu llety remand, ond mae hyn wedi bod yn anodd ers nifer o flynyddoedd oherwydd yr ymddygiad heriol a'r risgiau y gall y bobl ifanc hyn eu dangos, y mae gofawyr yn ei chael yn anodd ymdopi â hwy a'u rheoli yn eu cartrefi eu hunain.

Mae Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid Wreccsam yn gweithio'n agos gyda nifer o asiantaethau i sicrhau bod pobl ifanc sydd mewn perygl o fynd i'r ddalfa/ar remand i Lety Cadw leuenctid/sy'n bwrw dedfryd o garchar, yn cael gwasanaethau cefnogi ar bob cam.

O dan y Safonau Cenedlaethol a'r Canllawiau Rheoli Achosion a ddarperir gan y Bwrdd Cyfiawnder leuenctid (Y Weinyddiaeth Gyfiawnder), mae'r Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid yn sicrhau bod pobl ifanc yn y ddalfa yn cael cymorth a gofal trwy gydol eu cyfnod yn y ddalfa, ac wrth symud i wasanaethau oedolion, gan gynnwys y Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol, os byddant yn dod yn 18 oed yn ystod eu dedfryd.

Yn rhan o'r broses hon, mae staff Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid Wreccsam yn cynllunio ar gyfer adsefydlu'r person ifanc a'i ryddhau i'r gymuned, yn bennaf o dan amodau trwydded, ac maent yn adrodd i'r 'Panel Ailsefydlu a Chymorth'. Mae hwn yn fforwm amlasiantaethol i gynorthwyo o ran cyflwyno'r cynllun ailsefydlu ar gyfer y person ifanc. Mae'r panel yn cynnwys cynrychiolwyr rheoli o'r Gwasanaethau Plant, Tai, yr Heddlu, Addysg, CAMHS, y Gwasanaeth Cyfiawnder leuenctid a'r Gwasanaethau leuenctid. Bydd y cyfarfod hefyd yn trafod pobl ifanc sydd ag anghenion cymhleth ac a allai fod mewn perygl o fynd i mewn i'r ddalfa yn y dyfodol agos. Mae hyn yn rhoi cyfle arall i asiantaethau weithio gyda'i gilydd ac osgoi pobl ifanc yn mynd i mewn i sefydliadau diogel.

Mae gwella canlyniadau ailsefydlu ar gyfer pobl ifanc yn flaenoriaeth i'r Bwrdd Cyfiawnder leuenctid, ac mae'n rhan o raglen waith a gyflawnwyd gan Fwrdd

Cyfiawnder leuenctid Cymru mewn partneriaeth â Llywodraeth Cymru (YJB, 2016a; YJB 2015, YJB, 2016b)..

Un broblem barhaus fu'r diffyg parhad o ran 'gofal' rhwng y ddalfa a'r gymuned, sydd yn hollbwysig o ran ailsefydlu ac ailintegreiddio'n effeithiol i'r gymuned. Mae Bwrdd Ailintegreiddio ac Ailsefydlu y Tîm Troseddau leuenctid yn bartneriaeth amlasiantaethol a ffurfiwyd i fynd i'r afael â bylchau a rhwystrau o ran ailsefydlu ac ailintegreiddio'n effeithiol ar gyfer pobl ifanc (10 i 18 oed ar y cam y gofynnir am gymorth) sy'n profi newid sylweddol yn narpariaeth eu gwasanaeth.

Mapiwyd gwasanaethau ailsefydlu ar gyfer pobl ifanc o Ogledd Cymru yn 2013 (Llamau, 2013). Nod y gwaith hwn oedd adeiladu darlun cynhwysfawr o'r canlynol:

- y gwasanaethau presennol sydd ar gael i bobl ifanc;
- bylchau yn narpariaeth y gwasanaethau;
- rhwystrau a wynebir yn ystod y broses ailsefydlu;
- gwendidau yn y trefniadau presennol; a
- nodi arferion da.

Mae Prosiect Broceriaid Ailsefydlu Gogledd Cymru wedi bod yn rhedeg ers mis Awst 2013. Swyddogaeth y prosiect oedd mapio arferion ailsefydlu presennol ledled y rhanbarth ar gyfer pobl ifanc sy'n cael eu hailsefydlu ar ôl cyfnod yn y ddalfa, gyda'r bwriad o nodi sut y gallai'r arferion hyn gael eu gwella ar draws pob sector cysylltiedig. Cafodd gopi o'r adroddiad terfynol ei gyhoeddi eleni gydag argymhellion pellach (Llamau, 2016). Un o'r argymhellion oedd bod canllaw arfer da yn cael ei greu, ac mae hwn wedi cael ei gynhyrchu (Youth Justice Service, 2016).

Menywod

Gan fod menywod mewn sefydliadau diogel yn cael eu cadw y tu allan i'r rhanbarth, ac y bydd y sefyllfa honno yn parhau, mae angen mwy o ddealltwriaeth am eu hanghenion. Argymhellir bod gwaith pellach yn cael ei wneud yn y maes hwn.

Tai

Mae'r rhai sy'n gadael llety mewn sefydliadau diogel yn cael eu rheoli yn unol â Llwybr Cenedlaethol Llywodraeth Cymru (2015). Mae hwn yn nodi'r gwasanaethau sydd ar gael i unigolyn wrth iddo baratoi i adael llety mewn sefydliad diogel os yw tai wedi cael ei nodi yn fater yn y cynllun ar gyfer ei ryddhau gan ei Reolwr Troseddwy.

Y llwybr hwn yw'r cyntaf o'i fath yn y DU, ac mae'n anelu at wella'r ffordd y mae'r sefydliadau yn gweithio gyda'r rheiny sy'n gadael y carchar.

Mae'r Llwybr yn mynd i'r afael â gofynion Deddf Tai (Cymru) Llywodraeth Cymru, Ebrill 2014. Roedd y Ddeddf yn diwygio deddfwriaeth digartrefedd yn y ffordd fwyaf trawiadol ers dros 30 mlynedd, gan osod dyletswydd ar gynghorau lleol i weithio gyda phobl sy'n wynebu digartrefedd ar gam llawer cynharach er mwyn helpu i ddod o hyd i ateb o ran eu hanghenion tai.

Cafodd y Llwybr Cenedlaethol ei ddatblygu ar ôl ymgynghori'n helaeth â sefydliadau, gan gynnwys Shelter Cymru a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru (CLILC). Mae'n rhoi sylw arbennig i anghenion pobl sy'n gadael y ddalfa, er mwyn eu hatal rhag dod yn ddigartref, gwella'r broses o'u hailsefydlu yn y gymdeithas, ac lleihau'r risg eu bod yn aildroseddu.

Bydd carcharorion sy'n wynebu digartrefedd yn dechrau cael cymorth 56 diwrnod cyn cael eu rhyddhau. Mae'r Llwybr hefyd yn egluro rolau a chyfrifoldebau pob asiantaeth a sefydliad sy'n rhan o'r broses, gan arwain at ddull mwy cydlynol a gwell cymorth i bobl sy'n gadael y ddalfa.

Oedolion

Ar gyfer pob oedolyn mewn sefydliadau diogel, bydd cynlluniau ailsefydlu unigol yn cael eu llunio wrth iddynt gael eu fynd i mewn i'r sefydliad. 12 wythnos cyn iddynt gael eu rhyddhau, bydd y cynllun ailsefydlu hwn yn cael ei adolygu a'i ddiweddarau yn ôl yr angen. Os nad oes angen wedi'i nodi o ran tai, ac os oes cyfeiriad ar gael, bydd y manylion yn cael eu hanfon ymlaen i'r cyngor lleol perthnasol gael gwneud sylwadau.

Os oes angen wedi'i nodi o ran tai, rhaid i Gwmni Adsefydlu Cymunedol Cymru gefnogi carcharor i gadw llety neu ddod o hyd i lety arall addas.

66 diwrnod cyn i'r unigolyn gael ei rhyddhau, bydd adolygiad pellach o anghenion llety yn cael ei wneud gan y Gwasanaeth Prawf Cenedlaethol ar y cyd â Chwmni Adsefydlu Cymunedol Cymru. Os yw'r angen a nodwyd o ran tai yn dal i fodoli ar y cam hwn, bydd atgyfeiriad yn cael ei anfon at y cyngor lleol perthnasol trwy Reolwr Troseddwy'r y carcharor. Wrth anfon yr atgyfeiriad, bydd y Rheolwr Troseddwy'r yn cynnwys asesiad risg. Mae hyn er mwyn sicrhau y gall asesiad trylwyr o unrhyw ddyletswydd tai sy'n ddyledus i'r carcharor gael ei gynnal.

Os penderfynir bod dyletswydd yn ddyledus, rhaid i'r cyngor lleol gymryd drosodd y cyfrifoldeb am ddarparu camau rhesymol i helpu i sicrhau llety. Bydd y camau rhesymol hyn yn dibynnu ar a yw dyletswydd yn ddyledus i'r carcharor o dan adran 66 neu adran 73 o Ddeddf Tai (Cymru) 2014.

Plant a phobl ifanc:

Mae'r prif wahaniaethau i'r llwybr ar gyfer plant a phobl ifanc fel a ganlyn.

- Does dim sbardun o 12 wythnos ar gyfer adolygu cynlluniau ailsefydlu. Cânt eu hadolygu bob mis.
- Bydd Timau Troseddau leuenctid yn gweithio gyda'r unigolyn i helpu i gael mynediad at lety arall addas ar ôl iddo gael ei ryddhau.
- Os nad yw'r carcharor wedi cyrraedd 18 oed eto, cyfrifoldeb y Gwasanaethau Plant yw helpu a chefnogi plant a phobl ifanc i gael mynediad at lety addas ar ôl iddynt gael eu rhyddhau.

Heriau o ran tai:

Mae dod o hyd i lety addas ar gyfer y rheiny sy'n gadael sefydliadau diogel yn amlinellu materion penodol. Mae'r materion canlynol wedi cael eu nodi gan Wasanaeth Tai Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam.

Mae yna anawsterau wrth geisio dod o hyd i lety addas ar gyfer pobl sengl. Yn draddodiadol, mae cynghorau wedi canolbwyntio ar adeiladu tai ar gyfer teuluoedd. O ganlyniad, mae unedau llai o lety anghenion cyffredinol yn dod ar gael i'w dyrannu yn llai aml na mathau eraill o eiddo. Mae'r broblem hon wedi dwysáu ymhellach ers cyflwyno'r newidiadau Budd-dal Tai yn rhan o agenda Diwygio Lles y Llywodraeth.

Mae'r Budd-dal Tai wedi'i leihau ganran benodol ar gyfer tenantiaid Tai Cymdeithasol, sydd o oedran gweithio, ac sy'n cael Budd-daliadau Lles, os ydynt yn tanfeddiannu eu heiddo presennol. Mae hyn wedi cynyddu'r galw am eiddo anghenion cyffredinol llai o faint, ar adeg pan fo'r galw eisoes yn gymharol uchel, gan fod pobl yn edrych am eiddo llai o faint.

Yn yr un modd, ni all pobl sengl o dan 35 oed sy'n rhentu'n breifat, ar hyn o bryd, ond hawlio digon o Fudd-dal Tai ar y gyfradd sy'n gymesur â'r swm ar gyfer rhentu ystafell mewn tŷ a rennir. Mae hyn yn creu pwysau pellach oherwydd efallai na fydd rhannu llety yn opsiwn ymarferol ar gyfer rhai pobl sy'n gadael sefydliadau diogel.

Gall dod o hyd i lety â chymorth hefyd fod yn heriol. Yn ddibynnol ar anghenion unigolyn, mae rhai mathau o lety â chymorth arbenigol yn fwy anodd i'w canfod nag eraill. Gall cadw ystafelloedd mewn llety â chymorth fod yn broblem, yn enwedig pan fydd achosion argyfwng yn codi y mae angen eu diwallu ar frys. Weithiau, gall hyn arwain at le sydd wedi cael ei glustnodi ar gyfer rhywun sy'n gadael sefydliad diogel yn cael e ddyrannu i unigolyn sy'n dod i'r gwasanaeth Opsiyneu Tai, ar y diwrnod hwnnw, mewn angen dybryd am gymorth.

Gall rheoliadau Budd-dal Tai hefyd bennu sefyllfa dai unigolyn. Yn ddibynnol ar hyd y ddedfryd, mewn rhai achosion mae'n bosibl i rywun sy'n mynd i sefydliad

diogel barhau i hawlio Budd-dal Tai. Gall hyn olygu y gall llety gael ei gadw ac, ar ôl i'r unigolyn gael ei ryddhau, mae ei gyn-eiddo yn parhau i fod ar gael i'w feddiannu.

Fel arall, os nad oes digon o arian ar gael i dalu costau rhent wythnosol, does dim dewis gan rai ond ildio'u tenantiaeth. Mae hyn er mwyn osgoi cronni ôl-ddyledion mawr o ran rhent. Fodd bynnag, mae hyn yn golygu bod unigolyn yn wynebu digartrefedd wrth gael ei ryddhau o'r sefydliad diogel.

Sefydliadau partner

Mae yna nifer o sefydliadau sy'n darparu amrywiol fathau o gymorth neu lety ychwanegol. Gall y rhain ehangu dewisiadau unigolyn o ran tai, helpu pobl i gadw eu tenantiaethau presennol neu, yn achos llety â chymorth, ddarparu cymorth hyd nes y byd unigolyn yn gallu symud i mewn i lety anghenion cyffredinol. Mae rhagor o wybodaeth ar gael gan [Cefnogi Pobl](#).

Yr hyn sy'n gweithio'n dda

Mae gweithio mewn partneriaeth â darparwyr tai a darparwyr cymorth eraill yn gweithio'n dda ar hyn o bryd. Mae yna berthnasoedd gwaith da sydd wedi eu sefydlu dros amser. Gall y rhain helpu i esmwytháu taith unigolyn o sefydliad diogel i lety mwy sefydlog.

Er ein bod yn cydnabod bod yna brinder opsiynau addas o ran symud ymlaen ar gyfer y rheiny sy'n byw mewn sefydliadau diogel, gall cael perthynas waith dda helpu'n rhannol o ran lliniaru'r diffygion hyn.

Ystyriaethau ar gyfer tai yn y dyfodol

Bydd adeiladu Carchar y Berwyn yn cyflwyno ystyriaethau gwahanol ar gyfer cynghorau.

Er bod y cyfrifoldeb o ddiwallu anghenion gofal a chymorth unigoion sy'n preswyllo mewn sefydliadau diogel yn cael ei ysgwyddo gan y cyngor lleol lle mae'r llety wedi ei leoli, ar ôl i'r broses rhyddhau ac ymsefydlu ddechrau ar gyfer unrhyw unigolyn, mae'r ddyletswydd yn symud i'r cyngor y maent yn bwriadu ail-leoli iddo.

Bydd angen cael systemau prydlon ar waith er mwyn ymgysylltu â'r rheiny sy'n gadael sefydliadau diogel ar y cyfle cyntaf posibl. Bydd hyn yn caniatáu i'r ymyrraeth gywir gael ei rhoi ar waith, ac i atgyfeiriadau gael eu gwneud i'r cyngor priodol yng Ngogledd Cymru.

Plant a Theuluoedd

Mae llawer o waith wedi cael ei wneud yn ddiweddar ar lefel Gogledd Cymru i amlygu anghenion plant a theuluoedd troseddwy, ac i ddangos y cydberthyniad uniongyrchol rhwng cysylltiad â theuluoedd a chyfraddau

aildroseddu ymhlith y rheiny mewn sefydliadau diogel. Mae hyn wedi arwain at ddatblygu ymateb traws-bartneriaeth strategol ac ymarferol i nodi'r plant yng Ngogledd Cymru, ac i gefnogi plant a theuluoedd o Ogledd Cymru yr effeithir arnynt gan garchariad aelod o'r teulu. Mae'r gwaith hwn yn cael ei wneud gan y partneriaid ar Fwrdd Cymunedau Diogelach Gogledd Cymru, a bydd yn cynnwys y canlynol.

- Casglu gwybodaeth a data i ddatblygu darlun mwy gwybodus o anghenion y plant yng Ngogledd Cymru, a faint o blant sy'n cael eu heffeithio.
- Mapio'r bwch rhwng theori ac ymarfer yng Ngogledd Cymru, ac edrych ar atebion i lenwi'r bwch yn effeithiol, yn cynnwys protocolau rhannu gwybodaeth.
- Ymgysylltu'n uniongyrchol â Charchar y Berwyn i ddylanwadu ar ddatblygiad ei ddull o fynd i'r afael â phlant a theuluoedd.
- Galluogi darparwyr gwasanaethau i ddiwallu'r anghenion hyn yn well trwy ganllawiau, gwybodaeth a chodi ymwybyddiaeth i ddatblygu dull teulu cyfan.
- Codi ymwybyddiaeth o'r mater a chyfathrebu'r gwaith.
- Mwy o waith amlasiantaethol.

Ar lefel ranbarthol, y gobaith yw y bydd y dull hwn:

- yn darparu ffocws pendant ar gyfer cydweithio, gweithio amlasiantaethol a chyfathrebu effeithiol;
- yn ei gwneud yn haws i ymgysylltu â sefydliadau allweddol eraill, yn cynnwys y trydydd sector a'r sector preifat; ac
- yn dangos ymrwymiad unedig gan Ogledd Cymru i gyflawni'r canlyniadau gorau ar gyfer carcharorion a'u plant a'u teuluoedd.

Rhagwelir y bydd hon yn rhaglen pum mlynedd i ymgorffori'r gwaith yn y rhanbarth.

9.6 Casgliad ac Argymhellion

Mae'r ddeddf newydd yn arwydd o newid hanesyddol yng nghyfrifoldebau gofal cymdeithasol llywodraeth leol ar gyfer dynion, merched a phlant a gedwir mewn sefydliadau diogel, ac wrth iddynt gael eu rhyddhau i'r gymuned. Yn flaenorol, roedd y cyfrifoldebau ar gyfer diwallu anghenion gofal cymdeithasol y rheiny mewn sefydliadau diogel yn aneglur, ac arweiniodd hyn at ddryswch rhwng awdurdodau lleol, carchardai, gwasanaethau prawf a sefydliadau eraill.

Mae'r Ddeddf yn egluro cyfrifoldebau ac yn sicrhau bod gan y rheiny a gedwir mewn sefydliadau diogel hawl i gael darpariaeth gyfatebol i bobl yn y gymuned, ac mae'n ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol weithio mewn partneriaeth â Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyr 'r gwasanaethau iechyd. Mae'n cynnig cyfleoedd i weithredu llwybrau gofal integredig ac i ddarparu gwasanaethau ar y cyd ar gyfer anghenion iechyd a gofal cymdeithasol y rheiny mewn sefydliadau diogel.

O ystyried efallai y bydd gan garcharorion anghenion iechyd a gofal a chymorth cymhleth yn aml, a'u bod yn gyffredinol yn dioddef iechyd corfforol a meddwl gwaeth, mae hyn yn ddatblygiad arwyddocaol.

Mae ffocws ar iechyd a lles hefyd yn cyfrannu at ganolbwyntio o'r newydd ar adsefydlu, ailsefydlu a lleihau aildroseddu.

Ceir tystiolaeth o hyn yn y gwaith cynllunio ar gyfer Carchar y Berwyn, a fydd yn agor yng Ngogledd Cymru ym mis Chwefror 2017. Mae Carchar y Berwyn yn modelu dulliau newydd, a bydd ei ddiwylliant yn cael ei lywio gan ffocws ar adsefydlu. Mae'r ethos yn ymroddedig i ddarparu amgylchedd diogel, gweddus a chyfiawn, lle bydd dynion yn cael eu hannog a'u cynorthwyo i baratoi ar gyfer dechrau newydd mewn bywyd. Mae pwysigrwydd y Gymraeg wrth adsefydlu troseddwyr o Gymru yn cael ei gydnabod, fel ag y mae rôl allweddol partneriaid cydgomisiynu.

Mae hyn yn rhoi'r boblogaeth categori C sy'n oedolion gwrywaidd mewn sefyllfa dda. Bydd yn helpu i gryfhau cysylltiadau rhwng cynghorau lleol yng Ngogledd Cymru a'r carchar, a bydd yn cefnogi ailsefydlu effeithiol. Fodd bynnag, bydd menywod a throseddwyr ifanc yn parhau i gael eu cadw y tu allan i'r rhanbarth, yn ogystal â dynion o gategoriâu eraill, a'r rheiny na ellir rheoli eu hanghenion iechyd a gofal cymdeithasol yn ddiogel yng Ngharchar y Berwyn.

Mae angen gwell dealltwriaeth o anghenion y grwpiau hyn ac, wrth iddynt gael eu rhyddhau, bydd y ddyletswydd ar gyfer oedolion yn symud i'r cyngor lleol y maent yn ailsefydlu ynddo, fel rhan o'r gofyniad am barhad gofal dan y Ddeddf; mae hyn yn cynnwys gwasanaethau megis tai. Mae hyn yn rhoi cyfle unigryw i ddatblygu model ar gyfer creu cysylltiadau â charchardai y tu allan i Ogledd Cymru, gan gynnwys y rheiny sy'n dal menywod o Ogledd Cymru.

Mae argymhellion yn cael eu cynnwys yn adrannau perthnasol y bennod. Fodd bynnag, mae'r argymhellion allweddol sy'n codi yn sgil gwaith y bennod hon yn cynnwys y canlynol.

- Ymgynghori pellach â rhanddeiliaid, gan gynnwys defnyddwyr gwasanaethau.
- Cynnal asesiad anghenion iechyd a gofal cymdeithasol ar gyfer Carchar y Berwyn ar ôl i'r carchar ddod yn weithredol, a hynny mewn partneriaeth rhwng BIPBC a Chyngor Bwrdeistref Sirol Wreccsam.
- Y data ar anghenion gofal cymdeithasol y boblogaeth Categori C a'r boblogaeth remand i gael eu coladu pan fydd Carchar y Berwyn yn weithredol.
- Rhoi protocolau ar waith gyda phartneriaid yn manylu ar y math o wybodaeth y gellir ei rhannu.
- Ymgysylltu â'r Llysoedd i ddatblygu protocolau ar gyfer remandio pobl anabl, er mwyn sicrhau bod amgylchiadau eu remand yn gallu diwallu eu hanghenion penodol pan gânt fyddant yn mynd i'r ddalfa.
- Datblygu gwaith partneriaeth â'r carchardai yn Ne Cymru er mwyn rhannu dysg.
- Gwell dealltwriaeth o anghenion gofal cymdeithasol menywod ac ieuencid, yn ogystal â'r ystyriaethau penodol iawn sydd ynghlwm wrth y grwpiau hyn.
- Plant a theuluoedd – cymorth ar gyfer y dull rhanbarthol o ddatblygu model plant a theuluoedd, ynghyd â chysylltiadau â'r gwaith hwn.
- Digartrefedd: yr angen am gael systemau prydlon ar waith er mwyn ymgysylltu â'r rheiny sy'n gadael sefydliadau diogel ar y cyfle cyntaf posibl; bydd hyn yn golygu y gellir rhoi'r ymyrraeth gywir ar waith, a gwneud atgyfeiriadau i'r cyngor priodol.
- Mae angen i'r gwaith o drosglwyddo gofal ar ôl i garcharorion gael eu rhyddhau 'trwy-y-giât' gael ei ymgorffori yn y gymuned, gan ddarparu parhad gofal i sicrhau bod y gwelliant mewn iechyd a gafwyd pan oedd yr unigolyn yn y carchar yn cael ei gynnal ar ôl iddo gael ei ryddhau.

Atodiad 9a: Rhestr o'r dystiolaeth a ddefnyddiwyd

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Estimating the prevalence of disability amongst prisoners (Mawrth 2012)

<https://www.gov.uk/government/publications/estimating-the-prevalence-of-disability-amongst-prisoners>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Needs and characteristics of older prisoners – (Hydref 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/needs-and-characteristics-of-older-prisoners-spcr-survey-results>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Gender differences in substance misuse and mental health amongst prisoners – (Chwefror 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/gender-differences-in-substance-misuse-and-mental-health-amongst-prisoners--2>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Surveying Prisoner Crime Reduction (SPCR) – (Hydref 2014)

<https://www.gov.uk/government/collections/surveying-prisoner-crime-reduction-spcr>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Results from SPCR Technical Report – (Ebrill 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/results-from-the-surveying-prisoner-crime-reduction-survey-technical-reports>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners Childhood and Family backgrounds – (Chwefror 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/prisoners-childhood-and-family-backgrounds>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – The pre-custody employment training and educational status of newly sentenced prisoners – (Mawrth 2012)

<https://www.gov.uk/government/publications/the-pre-custody-employment-training-and-education-status-of-newly-sentenced-prisoners>

Atodiad 9b: Data poblogaeth ailsefydlu

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Factors associated with proven re-offending following release from prison – (Chwefror 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/results-from-the-surveying-prisoner-crime-reduction-survey>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners' criminal backgrounds and proven re-offending after release – (Ionawr 2013)

<https://www.gov.uk/government/publications/2012>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners' experience of prisons and outcomes on release – (Hydref 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/prisoners-experience-of-prison-and-outcomes-on-release>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – The impact and experiences in prison on employment status of longer sentenced prisoners after release – (Ebrill 2014)

<https://www.gov.uk/government/publications/the-impact-of-experience-in-prison-on-the-employment-status-of-longer-sentenced-prisoners-after-release>

Cyfeiriadau

Adroddiad Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam i'r Pwyllgor Craffu Iechyd a Llesiant – Adroddiad Rhif: HASC/02/16S – 11 Mai 2016 'Implications of HMP Berwyn for Adult Social Care'

<http://modern.gov.wrexham.gov.uk/documents/s5319/Item%206.pdf?LLL=undefined>

Adroddiad y Grŵp Trawsbleidiol ar blant sy'n dioddef gan fod eu rhieni wedi'u carcharu:

<http://senedd.cynulliad.cymru/documents/s49946/Adroddiad%20y%20Grp%20Trawsbleidiol%20ar%20CAPI.pdf>

Allen, G. And Dempsey, N. (2016) Papur Briffio Tŷ'r Cyffredin Rhif SN /SG/04334 – 4 Gorffennaf 2016 'Prison Population Statistics'

<http://researchbriefings.files.parliament.uk/documents/SN04334/SN04334.pdf>

Arolygiad ar y Cyd o ran Cyfiawnder Troseddol – Adolygiad thematig ar y cyd gan Arolygiaeth Carchardai Ei Mawrhydi, Arolygiaeth Prawf Ei Mawrhydi ac Ofsted 'Resettlement provision for adult offenders: Accommodation and education, training and employment' <https://www.justiceinspectores.gov.uk/cjii/wp-content/uploads/sites/2/2014/09/Resettlement-thematic-for-print-Sept-2014.pdf>

Bwrdd Cyfiawnder Ieuenctid 'Monthly Custody Report'– Awst 2016

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/559950/youth-custody-report-august-2016.xls

Canllawiau Statudol ar gyfer Gofal a Chymorth a Gyhoeddwyd o dan Ddeddf Gofal 2014, Yr Adran Iechyd <https://www.gov.uk/government/publications/care-act-statutory-guidance/care-and-support-statutory-guidance>

Cymdeithas Llywodraeth Leol 2014 'Social Care needs in Prison'

<http://www.local.gov.uk/documents/10180/5756320/Social+care+needs+in+prison/fbeaa153-6e1d-483d-9fa4-f90973291940>

Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam – 'Strategaeth Gofal Cymdeithasol Carchardai'

'Cyfeirlyfr Cefnogi Pobl' Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam

https://www.wrexham.gov.uk/assets/pdfs/housing/supporting_people/supporting_people_directory_w.pdf

Deddf Tai (Cymru) 2014

http://www.legislation.gov.uk/anaw/2014/7/pdfs/anaw_20140007_we.pdf

Department of Health (2014) Who cares? What people with convictions think about care in custody: A service user response to the Department of Health's consultation on the Care Act (2014), User Voice, Medi 2014 <http://www.uservice.org/wp-content/uploads/2014/11/User-Voice-Who-Cares.pdf>

A service user response to The Department of Health's consultation on The Care Act (2014) - September 2014 <http://www.uservice.org/wp-content/uploads/2014/11/User-Voice-Who-Cares.pdf>

Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyd (NOMS) – Polisi ar gyfer darparu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol yn y carchar – 'NOMS responsibilities resulting from the requirement of the Care Act 2014 and Social Services and Wellbeing (Wales) Act 2014'

https://www.google.co.uk/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0ahUKEwi4i_X08lfQAhXsKMAKHZUGCosQFggoMAA&url=https%3A%2F%2Fwww.justice.gov.uk%2Fdownloads%2Foffenders%2Fpsipso%2Fpsi-2016%2Fpsi-03-2016-adult-social-care.docx&usq=AFQjCNH3vsJFiyMbpRyPcULI3SfySY3Vbw

Health Services and Delivery Research, Volume 1, Issue 5, Awst 2013, Health and social care services for older male adults in prison: the identification of current service provision and piloting of an assessment and care planning model.

http://www.journalslibrary.nihr.ac.uk/_data/assets/pdf_file/0008/76562/FullReport-hsdr01050.pdf

HMP Inspectorate of Probation 'Joint Thematic Inspection of resettlement services to Children by Youth Offending Teams and Partner Agencies' Mawrth 2015

https://www.justiceinspectors.gov.uk/hmiprobation/wp-content/uploads/sites/5/2015/03/Youth-Resettlement_report.pdf

HM Inspectorate of Prisons, HM Inspectorate of Probation and Ofsted (2015) The 2015 Joint Thematic Inspection Report of Resettlement of Adult Offenders

https://socialwelfare.bl.uk/subject-areas/services-activity/resettlement/criminaljusticejointinspection/1693032014_Resettlement-thematic-for-print-Sept-2014.pdf

Health Services and Delivery Research, Volume 1, Issue 5, Awst 2013, Health and social care services for older male adults in prison: the identification of current service provision and piloting of an assessment and care planning model.

http://www.journalslibrary.nihr.ac.uk/_data/assets/pdf_file/0008/76562/FullReport-hsdr01050.pdf

Iechyd Cyhoeddus Cymru 'Asesu Anghenion Iechyd ar gyfer Carchar Gogledd Cymru' Iechyd Cyhoeddus Cymru 19 Mai 2015

http://www.wales.nhs.uk/sitesplus/documents/888/North%20Wales%20prison_HNA_FINAL_19thMay.pdf

Iechyd Cyhoeddus Cymru (2015) 'Welsh Adverse Childhood Experiences (ACE) Study: Adverse Childhood Experiences and their impact on health-harming behaviours in the Welsh Adult Population'.

Iechyd Cyhoeddus Cymru – Profiadau Niweidiol yn Ystod Plentynod yng Nghymru (Astudiaeth ACE) – 'Adverse Childhood Experiences and their impact on health-harming behaviours in the Welsh Adult Population'

<http://www2.nphs.wales.nhs.uk:8080/PRIDDocs.nsf/7c21215d6d0c613e80256f49003>

[0c05a/d488a3852491bc1d80257f370038919e/\\$FILE/ACE%20Report%20FINAL%20\(E\).pdf](http://0c05a/d488a3852491bc1d80257f370038919e/$FILE/ACE%20Report%20FINAL%20(E).pdf)

'Improving Prisoners' family ties – piloting a shared measurement approach' – Ebrill 2011 <http://www.thinknpc.org/publications/measuring-together-2/improving-prisoners-family-ties/?post-parent=4836>

The Indigo Trust (2011) Measuring Together 'Improving prisoner family ties – piloting a shared a shared measurement approach' <http://www.google.co.uk/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwj8oor11rLQAhUkB8AKHTBoDBUQFggpMAA&url=http%3A%2F%2Fwww.thinknpc.org%2Fpublications%2Fmeasuring-together-2%2Fimproving-prisoners-family-ties%2F%3Fpost-parent%3D4836&usq=AFQjCNFVCBK6pxaiaOzN2IYKgabhLbuksw>

Llamau (2013) 'Mapping of resettlement services for North Wales - An analysis of strengths, weaknesses, barriers, and gaps for young people' [http://www.llamau.org.uk/creo_files/products/llamau_mapping_report_\(north\).doc](http://www.llamau.org.uk/creo_files/products/llamau_mapping_report_(north).doc)

Llamau (2016) Resettlement Broker Project Report 'Final Report 2016' http://www.llamau.org.uk/creo_files/default/final_report_on_the_resettlement_broker_project.pdf

Llywodraeth Cymru (2015) Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014: Cod Ymarfer Rhan 4 (Diwallu Anghenion) <http://gov.wales/docs/phhs/publications/160106pt4cy.pdf>

Llywodraeth Cymru: Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru): Rhan 11: Y rhai sydd mewn sefydliadau diogel – Ailsefydlu Oedolion – 27 Ionawr/3 Chwefror 2016 [http://wccsj.ac.uk/images/presentations/Prisoner_Housing_4th_Feb/PDFs/9_HEATHER%20GILES_4%20February%202015%20-%20PART%2011%20Social%20Services%20and%20Well-being%20\(Wales\)Act.pdf](http://wccsj.ac.uk/images/presentations/Prisoner_Housing_4th_Feb/PDFs/9_HEATHER%20GILES_4%20February%202015%20-%20PART%2011%20Social%20Services%20and%20Well-being%20(Wales)Act.pdf)

Llywodraeth Cymru 'Llwybr Cenedlaethol ar gyfer Gwasanaethau Digartrefedd i Blant, Pobl Ifanc ac Oedolion mewn Sefydliadau Diogel'. <http://gov.wales/docs/desh/publications/151215-national-pathway-for-homelessness-services-cy.pdf>

May, C., Sharma, N. and Stewart, D. (2008) 'Research Summary 5: Factors linked to reoffending: a one-year follow-up of prisoners who took part in the Resettlement Surveys 2001, 2003 and 2004'. Available at: <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20110201125714/http://www.justice.gov.uk/publications/docs/research-factors-reoffending.pdf>.

Prison Reform Trust 'Prison and the Facts' – Bromley Briefings Haf 2016 <http://www.prisonreformtrust.org.uk/Portals/0/Documents/Bromley%20Briefings/summer%202016%20briefing.pdf>

Prison Reform Trust (2013) 'Making the difference: the role of adult social care services in supporting vulnerable offenders'. Available at:

<http://www.prisonreformtrust.org.uk/Portals/0/Documents/Making%20the%20difference.pdf>.

Pwyllgor Materion Cymreig Tŷ'r Cyffredin – 'Welsh Prisoners in the English Estate, Third Report of Session 2006-2007'

<http://www.publications.parliament.uk/pa/cm200607/cmselect/cmwelaf/74/74.pdf>

Pwyllgor Materion Cymreig Tŷ'r Cyffredin – 'Prisoners in Wales and the Treatment of Welsh Offenders' – Pedwerydd adroddiad sesiwn 2014-2015

<http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201415/cmselect/cmwelaf/113/113.pdf>

Pwyllgor Materion Cymreig Tŷ'r Cyffredin – Welsh Prisoners in the prison estate: Follow-up: Government Responses to the Committee's Ninth Report of Session 2009-10

<http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201011/cmselect/cmwelaf/398/398.pdf>

Pwyllgor Materion Cymreig (2007) 'Welsh Prisoners in the English Estate – Third Report of Session 2006-7'. Tŷ'r Cyffredin.

<http://www.publications.parliament.uk/pa/cm200607/cmselect/cmwelaf/74/74.pdf>

Pwyllgor Materion Cymreig (2010) Adroddiad dilynol Gorffennaf 2010. Tŷ'r Cyffredin

<http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201011/cmselect/cmwelaf/398/398.pdf>

Shelter Cymru – 'A brand new start: homelessness and the Housing (Wales) Act' – Rhagfyr 2015 <http://gov.wales/docs/desh/publications/151215-national-pathway-for-homelessness-services-cy.pdf>

Social Care Needs in Prison, Adroddiadau Awdurdodau Lleol, Hydref 2014

<http://www.local.gov.uk/documents/10180/5756320/Social+care+needs+in+prison/fbeaa153-6e1d-483d-9fa4-f90973291940>

Social Care Needs in Prison, Cymdeithas Llywodraeth Leol

<http://www.local.gov.uk/documents/10180/5756320/Social+care+needs+in+prison/fbeaa153-6e1d-483d-9fa4-f90973291940>

Target Operating Model, Rehabilitation Programme: Transforming Rehabilitation, Medi 2013, Y Weinyddiaeth Gyfiawnder <https://www.justice.gov.uk/downloads/rehab-prog/competition/target-operating-model.pdf>

User Voice – only offenders can stop re-offending 'Who Cares? – what people with convictions think about care in custody' – Ymateb defnyddwyr gwasanaethau i ymgynghoriad yr Adran Iechyd ar Ddeddf Gofal (2014)

<http://www.local.gov.uk/documents/10180/5756320/Who+cares+-+What+people+with+convictions+think+about+care+in+custody/25eb1162-286b-46d4-8687-6ccd84560a73>

Welsh Government (2015) 'National Pathway for Homelessness Services

<http://gov.wales/docs/desh/publications/151215-national-pathway-for-homelessness-services-en.pdf>

Ymchwiliad Pwyllgor Materion Cymreig Tŷ'r Cyffredin yn 2014 ar 'Prisons in Wales and the Treatment of Welsh Offenders'

<https://www.parliament.uk/business/committees/committees-az/commons-select/welsh-affairs-committee/news/prisons-in-wales-and-treatment-of-welsh-offenders/>

Ymddiriedolaeth Diwygio Carchardai (2007) No One Knows: offenders with learning difficulties and learning disabilities. The prevalence and associated needs of offenders with learning difficulties and learning disabilities.. Mawrth 2007

<http://www.prisonreformtrust.org.uk/Portals/0/Documents/No%20One%20Knows%20report-2.pdf>

<http://www.prisonreformtrust.org.uk/uploads/documents/noknl.pdf>

<https://www.justiceinspectores.gov.uk/cjji/wp-content/uploads/sites/2/2015/03/Learning-Disabilities-phase-two-report.pdf>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder/Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwy – 'Approved Premises Manual' – Ebrill 2013

<https://www.justice.gov.uk/downloads/offenders/probation-instructions/pi-32-2014-annex-a-approved-premises-manual.doc>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder 'The problems and needs of newly sentenced prisoners' canlyniadau o arolwg cenedlaethol – Duncan Stewart – Cyfres ymchwil 16/08 Hydref 2008.

<http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20100505212400/http://www.justice.gov.uk/publications/docs/research-problems-needs-prisoners.pdf>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder (MOJ) Deddf Cymorth Cyfreithiol, Dedfrydu a Chosbi Troseddwy 2012: 'The New Youth Remand Framework and Amendments to Adult Remand Provision'

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/219974/circular-06-12-youth-remand-adult-bail.pdf

Offenders in the Community Health Needs Assessment Toolkit for Adult Offenders 2015

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Surveying Prisoner Crime Reduction (SPCR)

<https://www.gov.uk/government/collections/surveying-prisoner-crime-reduction-spcr>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners' experience of prisons and outcomes on release <https://www.gov.uk/government/publications/prisoners-experience-of-prison-and-outcomes-on-release>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Needs and characteristics of older prisoners

<https://www.gov.uk/government/publications/needs-and-characteristics-of-older-prisoners-spcr-survey-results>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – The impact and experiences in prison on employment status of longer sentenced prisoners after release

<https://www.gov.uk/government/publications/the-impact-of-experience-in-prison-on-the-employment-status-of-longer-sentenced-prisoners-after-release>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Results from SPCR Technical Report

<https://www.gov.uk/government/publications/results-from-the-surveying-prisoner-crime-reduction-survey-technical-reports>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners' Childhood and Family backgrounds

<https://www.gov.uk/government/publications/prisoners-childhood-and-family-backgrounds>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Factors associated with proven re-offending following release from prison <https://www.gov.uk/government/publications/results-from-the-surveying-prisoner-crime-reduction-survey>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Gender differences in substance misuse and Mental health amongst prisoners <https://www.gov.uk/government/publications/gender-differences-in-substance-misuse-and-mental-health-amongst-prisoners--2>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Prisoners' criminal backgrounds and proven- re-offending <https://www.gov.uk/government/publications/2012>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Accommodation homelessness and re-offending of prisoners <https://www.gov.uk/government/publications/accommodation-homelessness-and-reoffending-of-prisoners>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – Estimating the prevalence of disability amongst prisoners <https://www.gov.uk/government/publications/estimating-the-prevalence-of-disability-amongst-prisoners>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder – The pre-custody employment training and educational status of newly sentenced prisoners <https://www.gov.uk/government/publications/the-pre-custody-employment-training-and-education-status-of-newly-sentenced-prisoners>

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder, Gwasanaeth Cenedlaethol Rheoli Troseddwyr, Ensuring Equality, PSI 32/2011, 14 Ebrill 2011

https://www.google.co.uk/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0ahUKEwj9ibGi>IfQAhXBJsAKHcb7BjYQFgqlMAA&url=https%3A%2F%2Fwww.justice.gov.uk%2Fdownloads%2Foffenders%2Fpsipso%2Fpsi-2011%2Fpsi_2011_32_ensuring_equality.doc&usq=AFQjCNGQMfyG-Z6b2xkXHfwJFHubPWXkQ

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder, Crynodeb Ymchwil 4/12, Estimating the prevalence of disability amongst prisoners, results from the Surveying Prisoner Crime Reduction Survey.

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/278827/estimating-prevalence-disability-amongst-prisoners.pdf

Ymddiriedolaeth Diwygio Carchardai Fair Access to Justice? Support for vulnerable defendants in the criminal courts. Jenny Talbot.

<http://www.prisonreformtrust.org.uk/portals/0/documents/fairaccesstojustice.pdf>

Y Bwrdd Cyfiawnder Ieuenctid (2016) 'Adroddiad Misol y Ddalfa'.

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/567400/youth-custody-report-september-2016.xls

Stewart (2008) Ministry of Justice – 'The problems of needs of newly sentenced prisoners: results from a national survey – (Stewart 2008)

<http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20100505212400/http://www.justice.gov.uk/publications/docs/research-problems-needs-prisoners.pdf>

Ymddiriedolaeth Diwygio Carchardai – Canolfan ar gyfer Iechyd Meddwl 'Making the Difference: the role of adult social care services in supporting vulnerable offenders'

<http://www.prisonreformtrust.org.uk/Portals/0/Documents/Making%20the%20difference.pdf>

Youth Justice Board (2015) ' Strategic Plan 2015 -2018

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/469954/YJB_Strategic_Plan_2015-18.pdf

Youth Justice Board (2016a) – 'Youth Justice Board Plan 2016 to 2017'

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/567003/yjb-business-plan-2016-17.pdf

Youth Justice Board for England and Wales (2016b) 'Business Plan 2016/17'

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/567003/yjb-business-plan-2016-17.pdf

Youth Justice Service (2016) 'Reintegration and Resettlement Partnership Boards – Good Practice Guide'

http://www.llamau.org.uk/creo_files/default/reintegration_and_resettlement_partnership_boards_-_good_practice_guidance.pdf